

9

Mai Wajë Kaajeowa'i

SIKOPAAI
(SECOYA)



Guía para el Docente de EIFC

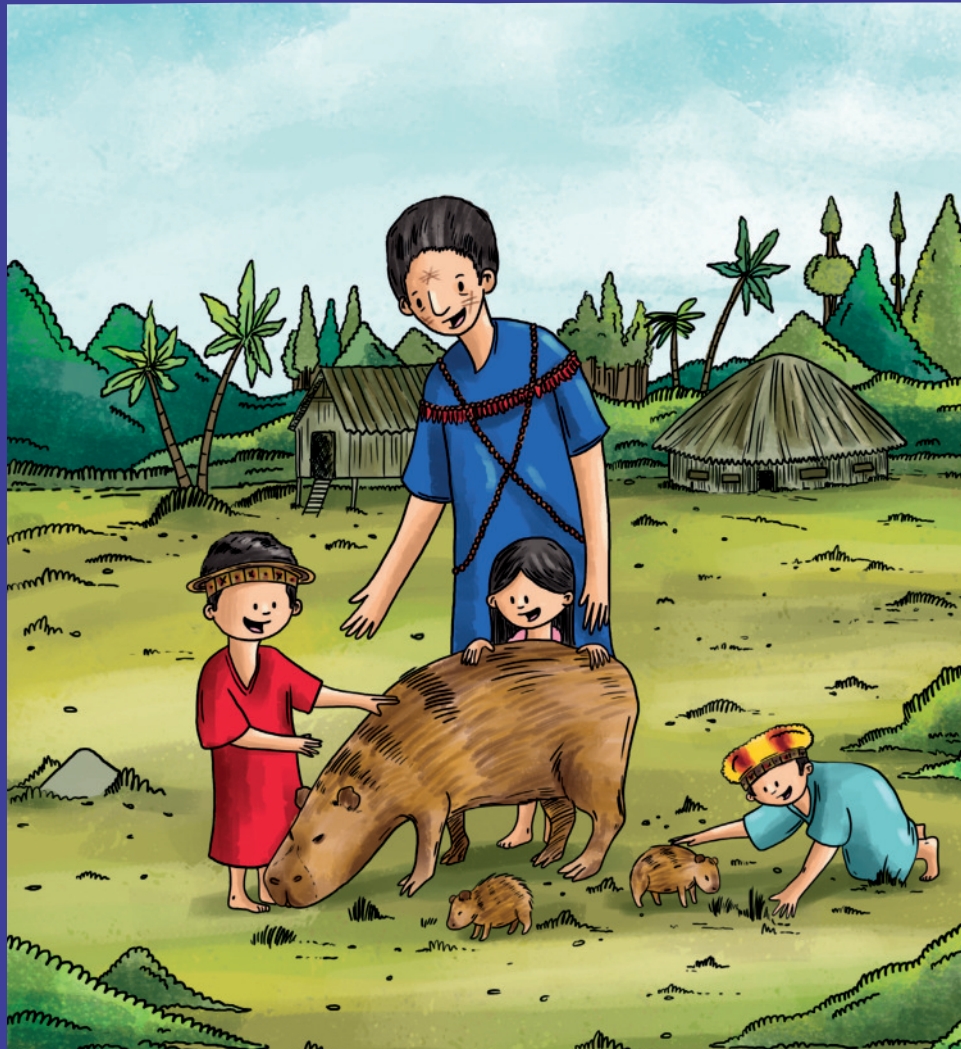
MINISTERIO
DE EDUCACIÓN



EL
GOBIERNO
DE TODOS

Mai Wajë Kaajeowa'i

Unidad 9 - Guía para el Docente de EIFC



Mami Toyako

| | |
|----------------------------|--|
| Mami toyako: | |
| Mami: | |
| Ai mami: | |
| Toyaja'o ye'yewë'e: | |
| <u>Ometëka:</u> | |

PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

Lenín Moreno Garcés

MINISTRO DE EDUCACIÓN

Fander Falconí Benítez

Viceministro de Educación

Álvaro Sáenz Andrade

Viceministra de Gestión Educativa

Mónica Reinoso Paredes

Subsecretario de Educación Intercultural Bilingüe

Pedro Cango Puchaicela

Subsecretaria de Fundamentos Educativos

Ruthy Intriago Armijos

Subsecretario de Administración Escolar

Christian González Cajas

Subsecretaria de Educación Especializada e Inclusiva

Aleyda Matamoros Cueva

Directora Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

Virginia De la Torre Yamberla

Directora Nacional de Currículo

Cristina Espinosa Salas

Directora Nacional de Educación Inicial y Básica

Laura Taipe Morales

**Equipo técnico de la Dirección Nacional
de Educación Intercultural Bilingüe**

Líder de la subserie de Recursos Educativos

Juan Illicachi Guamán

Equipo Técnico Pedagógico

Eliceo Lucitande Piaguaje, Eder Payaguaje,

Elina Lucitande Piaguaje, Elva Piaguaje Payaguaje,

Bertila Lucitande Piaguaje, Edgar Piaguaje Lusitande

Coordinador equipo de Diseño

Paul Mejía Benavides

Diseño y diagramación

Paul Mejía Benavides, Jakeline Criollo Amaguaña

Ilustración

Pablo Machado Encalada

Primera Edición

© Ministerio de Educación del Ecuador, 2018

Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa

Quito-Ecuador

www.educacion.gob.ec

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

DISTRIBUCIÓN GRATUITA - PROHIBIDA SU VENTA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN



Promovemos la conciencia ambiental en la comunidad educativa.

Hemos impreso el 8% de ejemplares con certificado de responsabilidad ambiental.

ADVERTENCIA

Un objetivo manifiesto del Ministerio de Educación es combatir el sexismo y la discriminación de género en la sociedad ecuatoriana y promover, a través del sistema educativo, la equidad entre mujeres y hombres. Para alcanzar este objetivo, promovemos el uso de un lenguaje que no reproduzca esquemas sexistas, y de conformidad con esta práctica preferimos emplear en nuestros documentos oficiales palabras neutras, tales como las personas (en lugar de los hombres) o el profesorado (en lugar de los profesores), etc. Sólo en los casos en que tales expresiones no existan, se usará la forma masculina como genérica para hacer referencia tanto a las personas del sexo femenino como masculino. Esta práctica comunicativa, que es recomendada por la Real Academia Española en su Diccionario Panhispánico de Dudas, obedece a dos razones: (a) en español es posible <referirse a colectivos mixtos a través del género gramatical masculino>, y (b) es preferible aplicar <la ley lingüística de la economía expresiva> para así evitar el abultamiento gráfico y la consiguiente ilegibilidad que ocurriría en el caso de utilizar expresiones como las y los, os/as y otras fórmulas que buscan visibilizar la presencia de ambos sexos.



2018: El valor del respeto

El inicio de un nuevo año escolar siempre nos produce ilusión. Todos los niños, niñas y adolescentes se preparan, no solo para estudiar y aprender, sino también para encontrarse con sus compañeros de aula. A veces nos topamos con caras nuevas en la clase, y eso es una buena señal, porque vemos que otros estudiantes se están integrando a nuestra institución educativa. Eso significa también que es una buena oportunidad para relacionarnos con personas distintas de las que ya conocíamos y así lograr nuevas amistades.

Sabemos que la escuela es un buen lugar para crecer y compartir muchas cosas positivas, y de vez en cuando también para enfrentar problemas. Ser solidarios y apoyar a quienes necesitan ayuda es un consejo que deberíamos seguir en la casa, la escuela y la comunidad.

El nuevo año escolar se abre como una experiencia que nos desafía y al mismo tiempo nos gratifica. Somos parte de la comunidad educativa, maestros, maestras, padres y madres de familia, representantes legales y parientes. Todos somos responsables de acompañarlos en el mejoramiento de su educación, en mejorar la calidad de sus conocimientos y en la experiencia de estudiar y aprender para crecer como mejores seres humanos y ciudadanos.

Un nuevo año escolar significa un trabajo dedicado a ampliar las relaciones positivas, a las que llamamos respeto. Nadie puede quedar fuera de esta práctica de todos los días en la escuela y la comunidad. Este valor de vida se opone radicalmente al desprecio y a la exclusión. Si queremos una educación justa, en la que todos podamos participar, el respeto hacia los otros significa aceptar sus propias formas de ser, sus características individuales, sociales, físicas y culturales; su manera de pensar y apreciar el mundo; sus costumbres y tradiciones; sus aptitudes y habilidades. Esta es la mejor propuesta que puede hacer el Ministerio de Educación al iniciar el nuevo año escolar.

El respeto hacia los demás significa el respeto a cada uno y cada una, a nosotros mismos. El respeto no acepta agresión alguna, ya sea física, psicológica o sexual. Implica reconocernos a nosotros mismos en las personas que nos rodean. Maestros y maestras, estudiantes y compañeras, somos todos seres humanos que tenemos los mismos derechos. Eso significa el derecho a tener nuestro propio punto de vista, el derecho a cambiar de opinión, a equivocarse, el derecho a crear un mundo propio en el cual vivir.

Este 2018 —año del respeto—, está inspirado en los principios de cero tolerancia al abuso y la violencia, a cualquier tipo de discriminación. Promovemos la equidad de género (igualdad entre hombres y mujeres), la justicia social, la solidaridad, la cultura de paz, la convivencia entre culturas y tradiciones diferentes, y el cuidado del ambiente. Todos estos son valores que debemos difundir y vivir a plenitud todos los días en la comunidad educativa.

Este es un año para defender con mucha decisión y compromiso los derechos de los estudiantes. Nuestro programa Más Unidos, Más Protegidos fue creado para prevenir la violencia dentro del sistema educativo. Vemos a la educación como un todo integrado; trabajamos para mejorar nuestro ambiente con importantes innovaciones curriculares como la metodología Tierra de Niñas, Niños y Jóvenes para el Buen Vivir. La incorporación de saberes ancestrales a la educación, el desarrollo de las artes, de la buena lectura, y una ambiciosa agenda digital forman parte de nuestra propuesta al iniciar el nuevo año escolar.

Esta es la acción integral que ahora promovemos, en la que niños, niñas y adolescentes participan como una fuerza decisiva dentro de toda la comunidad educativa. Sigamos caminando con buen paso y con respeto en este 2018.



Fander Falconí
Ministro de Educación



Du'ruwëoye këako



| | |
|--|----|
| Këa iñoko | 5 |
| Guía 1: Siwajë paa'iyë te'e tsëkapë kwi'ne paai paa'iraripë | 9 |
| Guía 2: Du'ru yë'ë ñawëomaka de'oye paa'iyere kakë | 19 |
| Guía 3: Yë'ë a'jiñe yo'okë ta'ñe ti'añe | 31 |
| Guía 4: Mai tatejë paaye | 41 |
| Anexo 1: Esquema | 52 |
| Anexo 2: Vocabulario | 53 |
| Anexo 3: Formato Guía de Aprendizaje | 55 |
| Anexo 4: Informe Quimestral | 57 |
| Bibliografía | 64 |

KĒAWĒAKO

CONVIGCION Paai tserepa ye'yejē pa'iye (SEIB) iye sewayeja kwi'ne si'a yeja Ecuador paai paa'ikowa'i kato payē paaiñape kwi'ne si'a tsēkapēre kēkopaye, ja kato paa'iji tsimañare ye'yawēoye iowa'i paa'iwe'ñapi (EIFC), jare ai emēje'e tēkawēja, jaje paa'ina mai tserepa ye'yejē saiko (MOSEIB), se ñaojaiko de'oye nesikorepa paa'ijako kayepi jaje ñese mēiñe kēkopako paa'ija'ñere yekēmu'señarepana.

Paai kē'ro toyaja'o ye'yewe'ñare paa'iji iti yo'ojē pa'iye kwi'ne si'aowa'i kanēose'pi ñajē ye'yayepi, pa'ida-ripē paa'ikowa'i airo, aikuti, asitsiaya tē'tē paa'ikowa'i kwi'ne koo paa' saorowē pa'iwe'ña akowa'i pa'iye.

Ña kaisikoa paai tserepapi ñajē ye'yaye jaje yo'ojē ye'yerepaja'ñe iowa'i paa'iwe'ñana.

Iye toyapēpē kajē nesikoa iti yo'oja'ñe koa te'ore 9 se'e, SEIB, kayeje ñañekato paa'iji tsirepare, 3 a 4 ometēkaña paakowa'ini io EIFC saiteje, jaje paa'ina ti'añepaiji yeyawe'ñana, tsi'sini nejē paa'iwe'ñana kanēosikoa 0440-13 toyasiko 5 koo ñañē paa'imaka 2013 ometēkawē, jaropi kasikoa MOSEIB paa'ija'ñere.

KĒA IÑOKO

Ecuador tsi kwi'ne siekopaai ti si'a tsi kookwañosiko wa'i pa'iye pa'iji iowa'i aide'omakaja iowa'i ta'ñe ye'yejē saija'ñere kajē, de'oye iti tsēkapēja're de'oye paa'ija'ñerekajē iye re'oto paa'iyere kajē ye'yewe'ña kwi'ne paa'idaripē.

Ne ti'akwoa, pēkaja'kēowa'ipi kooñepi nuiñe ye'yejē saye pa'iji mai kokapi, tiñare ñakē saija'ñe, do'ikēyerepa'e kwasakē kwi'ne ti si'aye ta'ñe asakē saiye iye de'oto pa'iye.

Ai'yowa'i paa'ijē paa'ia'ñe, ñese saye paa'iji mai tsēkapē kwi'ne paai pa'idaripē ja're kooni, sa'ñe kooñepi; koo'amaña nejē, kokakajē yekowa'ire se koojē, iowa'i se kwi'ne yekowa'i. Mai yēperepa siwajē paa'idaripē, jamaka siwajē sa'ñe koojē, se tsiojē, ai ye'yeyē.

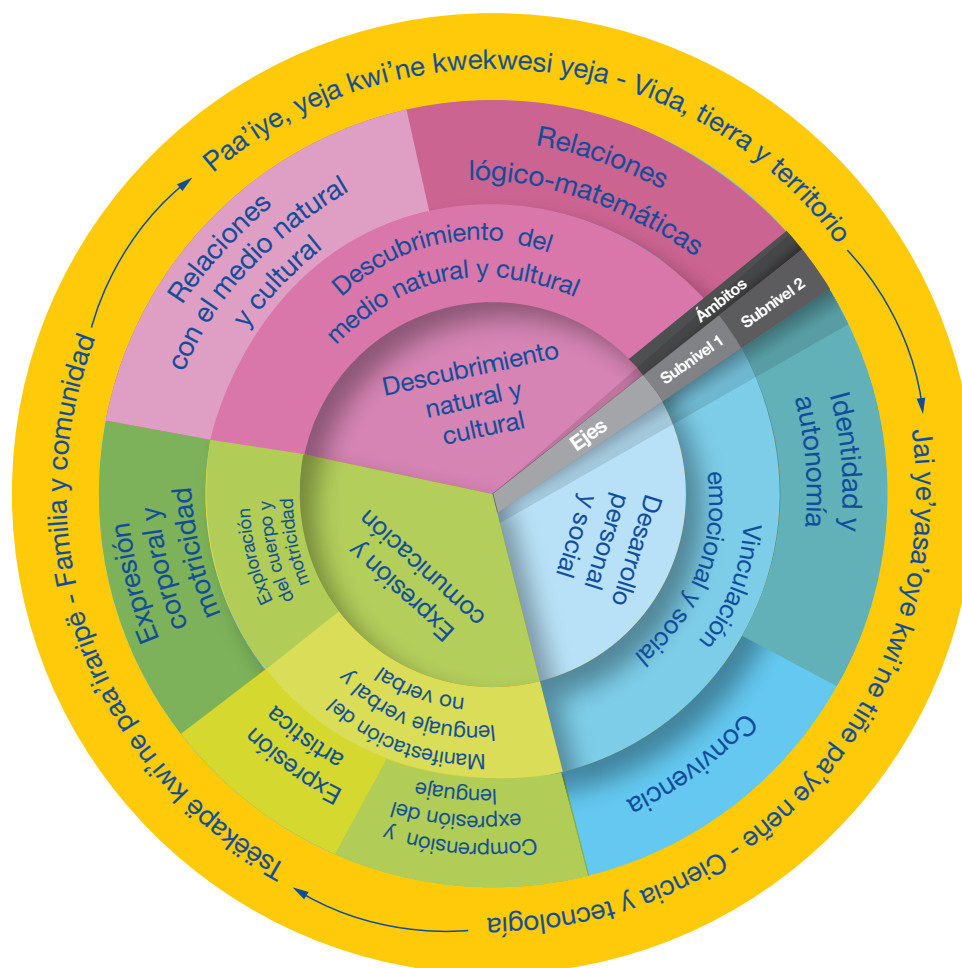
Iye yo'ojē daiye kato paa'iji ējarepa ye'yaja'ñerepa jaje yo'ojēna ai jaisaiye paaja'koreme ye'yaye.

Jajē pa'iona, te'ore ñaēosikwa "ta'ñe kwasajē ye'yese'e" jaa kato mai aiowa'i segaē japi tiñe paa'ye ñañe paa'iji kwi'ne paai pani saoyeje.

Iye ta'ñe kwasajē nese'epi kwi'ne paa'ye pa'iji; iyeje pa'ye **tsēkapē kwi'ne pa'iraripē; jai ye'yasa'oye kwi'ne tiñe pa'yeneñe kwi'ne paa'iye, yeja kwi'ne kwēkwesi yeja.**

Ta'ñe kwasajē ye'yese'e ñakwakwañoji nese'e mēise'e pu'peñajē nese'epi itirepas'e kwi'ne aijererapa ta'ñe ye'yeye kwi'ne toyanēosiko toyaja'wana kayeje ja'a tsi ye'yekowa'ire 2014 kanēose'e peoji ta'ñepa'ye kwi'ne paa'iye, jaje ti si'aye pu'peñajē neñe paa'iji. Ji'e sikona ñañu'u kwi'ne paa'ioni.

Ikoje paa’iopi ñajë toyaja’o ye’yeye këako, iti kayerepare kwi’ne ta’ñë asajë nese’erepapi



Reajuste elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional Intercultural Bilingüe

Tsi’aowa’ire toyaja’o ye’yeye ñako Ecuador ako kwi’ne ti tsi’a paai koka kakowa’i akoje ña kaisikwa, jaje paa’ina ñani neñu’u kajë nesikwa ye’yawe’ñarepapi yo’oni ñarepajë ye’yaja’ñere toyaja’o ye’yewë’ena te’e 9 MOSEIB akopi, jaꞗopi toasoꞗ guias paa’iji toyaja’o yeyakowa’i ñajë ye’yaja’ñe.

Iye ye’yeyë asaye aye kato mai tsire de’oye ye’yaja’kowa’ini kajë nese’eaë, ka’ayoñajë mai ta’ñe kwasayepi, ta’ñe ye’yse’epi, do’ikë’ye kwi’ne mai aiowa’i paa’iñepi Siekopaai ayerepapi. Ti si’aye iye nese’epi kwasajë ye’yesa’oja’kowa’ire mai koka kwasajë kayeje paa’ye ñajë paja’kowa’ire.

Yekeje kwasaye paa’iji, iye kwasajë nesiko peoji, kwinaja’imakarepa kwasajë neñe paa’iji ti si’aowa’ire kwasako nesikoje pa’iore, panije mai ta’ñe kwasayepi neñe paa’iji mai tsëkapë ayepi, Siekopaai tserepa.

Kookaiye paa’iji yeke karaye ioaye isiye paa’iji jaiye yeke karaye paa’ito currículo ayena, toyaja’o ye’yekowa’i tiñe paa’iye nejë ye’yaja’kowa’ire tsijayere ñajë. Yo’okëta’a ti si’a tsirere kogja’kwa ñese’e mëoñe mai MOSEIB akore, ye’yaja’ñerepajë nesiko paa’iye paa’iji.

Tëjjiorepa, këaye paa'iji taosoñe pa'iyepi neni iti jai korepa akopi 9, kaajese'e ako kayeje neni ye'yaye paa'iji ai señamakare ñañu'u:



Elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

Fase de dominio: etapa dónde se adquiere los saberes y conocimientos. Comprende varias sub-fases: senso percepción, problematización, contenido científico y verificación.



Senso percepción: se presenta actividades fuera del aula, que desarrollan los sentidos en forma natural, que motivan y despiertan el interés por descubrir lo que se encuentra en su entorno.



Problematización: son preguntas formuladas por el o la docente, que invitan a verificar el nivel de conocimiento que tienen los niños y niñas sobre el contenido a tratar.



Contenido científico: para iniciar los conocimientos científicos en los niños y niñas de EIFC se parte de la siguiente premisa: “para saber hay que aprender, para aprender hay que experimentar, vivenciarlo”; por lo tanto, no se debe únicamente transmitir los conocimientos sino que se debe propiciar que los infantes investiguen, exploren, manipulen y vivan experiencias, sobre todo las de su propia cultura.

Por la edad de los niños, en esta sub-fase de “contenido científico”, relacionada básicamente a la parte teórica, se proponen actividades para que los infantes afiancen sus conocimientos. Además, se desarrollan varias temáticas para el conocimiento del o la docente (ver anexo al final de cada guía), referidas a los saberes a tratar en cada una de las guías. Esto ayudará a fortalecer sus conocimientos culturales, de tal manera que pueda compartir con los niños y niñas para lograr y enriquecer su identidad.



Verificación: luego de desarrollar con los niños el conocimiento científico, se los vuelve a preguntar lo propuesto en la sub fase de problematización, para verificar lo aprendido.

Fase de aplicación: con lo aprendido en la fase de dominio, ahora el niño es capaz de realizar las actividades que tienen relación con los saberes y conocimientos en cada guía.

Fase de creación: se plantean actividades que desarrollan la imaginación para crear, diseñar y elaborar de tal manera que se demuestre lo aprendido.

Fase de socialización: permite poner en común lo creado y aprendido al terminar cada una de las fases del conocimiento.

MAI WAJĒ KAAJEOWA'I

Iti kanëosikore ti'aja'ko

Ti'añe paa'iji tsire re'oye paa'ija'ñere kajë te'e sëkapë paa'iye, toyaja'o ye'yawe'ña kwi'ne jai paa'ija're paa'ija'ñere kajë ye'yaye paa'iji, ta'ñe kwasajë kwi'ne ñarepajë paa'ija'kowa'ire mai paa'iraripëkwi'ne mai du'ru paa'imuseña kakani ye'yeja'kowa'ire EIFC kërona.

Mai kwasajë nesikore këako

MAI WAJĒ KAAJEOWA'I

Mis primeros amigos

Siwajë paa'iye te'e tsëkapë kwi'ne paai paa'iraripë

Armonía familiar y comunitaria

- Ye'yewë'ña paaniye'yeye
Familiarizarse con el centro educativo.
- Ëjarepase'e mai noni paa'iye
Hábitos básicos de higiene y salud.
- Wë'e koo paa'iye kwi'ne paa'iwe'ña.
Convivencia en el hogar y en el centro.
- Tsire iowa'i paa'iye ñañe.
Características físicas del niño y niña.
- Kokajë a'rija'i ko'amañase'e wë'e kwi'ne paa'iwe'ña.
Ayuda en las actividades básicas de la familia y el centro.

Du'ru yë'ë ñawëomaka de'oye paa'iyere kakë

Mis primeros conocimientos para vivir mejor

- Kaajeowa'ire kwi'ne ija'a ta'ñe ñañe
Conocimiento de si mismo y entre compañeros.
- Nëtërojaikowa'i, sokë paa'ire'oto.
Entorno, plantas y animales.
- De'ao paa'iye paai paai paa'iraripë.
Alimentos saludables de la comunidad.
- Paai paa'iraripë siwajë yo'oye kwi'ne kwi'ne wë'e paa'iye ta'ñeñañe.
Conocimiento de las actividades festivas de la familia y la comunidad.
- Siekopaai paa'i dari ëjarepase'e kwi'ne kakati'ama'to.
Lugares sagrados e importantes de la comunidad.

Yë'ë a'jiñe yo'okë ta'ñe ti'añe

Mis habilidades expresivas

- A'jinë koka, kwasarepa kaye kwi'ne sieko paai jëjëñe.
Mitos, adivinanzas y cantos en kichwa.
- Siekopaai kaa'a yo'oyerepa
Juegos propios de la nacionalidad.
- Siekopaai poosa je'jese're ñañe
Lectura de símbolos utilizados de acuerdo a la nacionalidad.
- Paa'irari akowa'i tëoñe nejëna se kokaiye.
Participación en la elaboración de artesanías de la localidad.
- Siekopaai yo'ojë paa'iye, ña'ñuñe kwi'ne ota oiye iowa'i paa'irarina.
Bailes y danzas propias de la cultura que se practica en la comunidad.

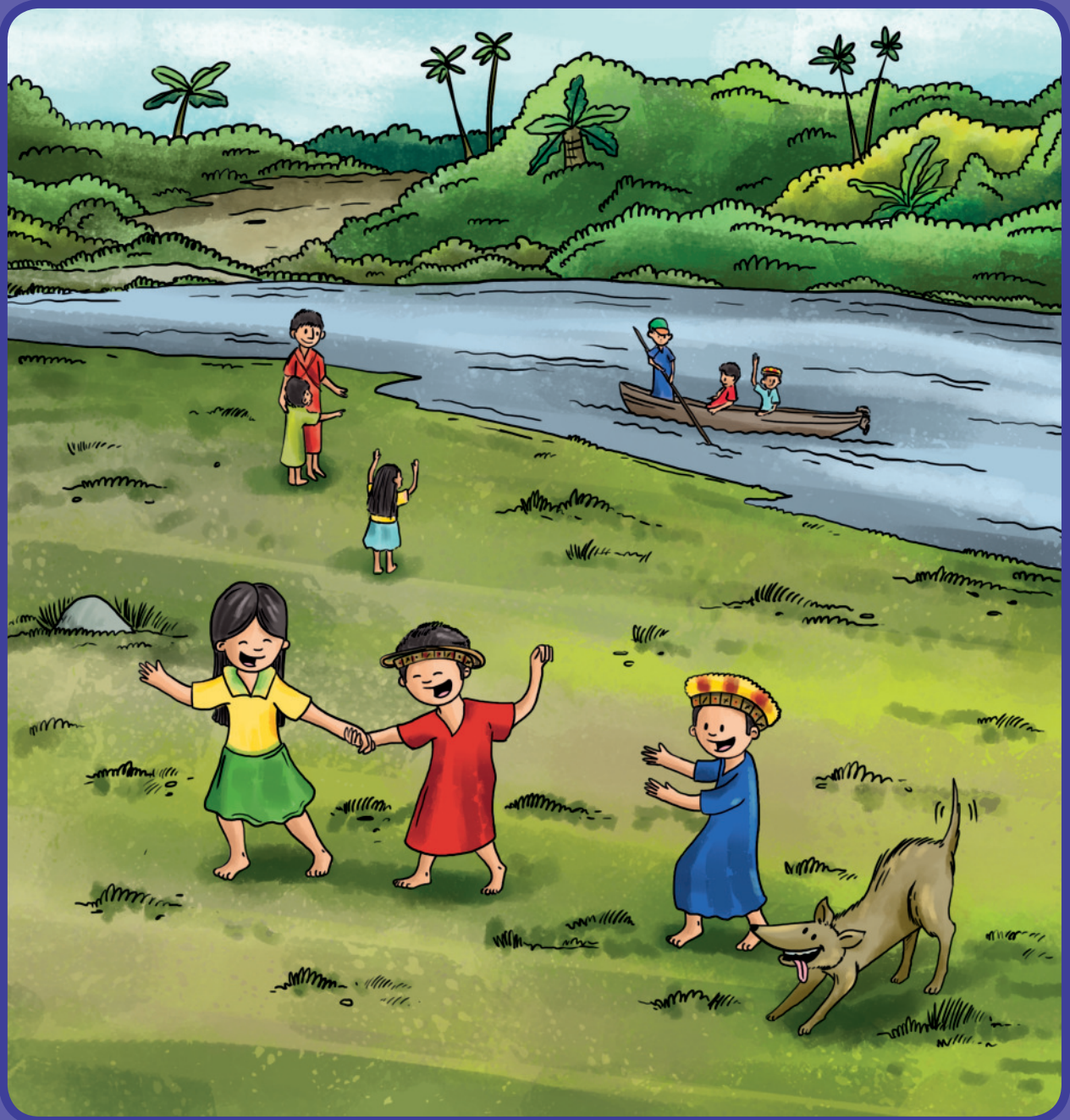
Mai tatejë paaye

Vivencia en la chacra

- Tateye kwi'ne a'ri jo'yare aire'waye
Cultivo y crianza de especies menores.
- Paa'iyerepa, tateyepi, tëoñe kwi'ne kurikë neñe.
Vivencia cultural: agricultura, artesanía y comercialización.
- Airo ëko tateni paa'ñu'io ro'paaye ñati'aja'ñowa'i.
Preparación de remedios caseros con plantas medicinales.
- Tateye, wa'i moñe kwi'ne wa'i waiye kokaiye.
Herramientas para el cultivo, pesca y caza.
- Tuteye jaisaoye.
Producción de pictogramas.

1

Siwajë paa'ye te'e tsëkapë kwi'ne paai paa'iraripë



TA'ÑE KWASAJĚ PA'IYE

- Ye'yewë'ña paaniye'yeye.
- Ęjarepase'e mai noni paa'iyeye.
- Wë'e koo paa'iyeye kwi'ne paa'iwe'ña.
- Tsire iowa'i paa'iyeye ña'ne.
- KokaijĚ a'rija'i ko'amaña'e wë'e kwi'ne paa'iwe'ña.

Ti'añere kasiko

Kooamaña tateye yi'yotëojĚ, ti si'a ko'amaña nejĚ ye'yeye pëkaja'këowa'ija're kooni io wa'i pa'iyere kajĚ.

Ti si'aowa'ire ye'yayepi sëose'eaĚ iti ye'yajĚ sayepi

Ye'yewëña paaniye'yeye

- Paai ja'ye paa'ikowa'ija're kwi'ne ye'yewe'ñana jaje jaisaiyĚ iti sa'ñepaa'iyeye.
- Nëwikokapi kayĚ mai kë'ro ja'ye paa'ikowa'ija're jaje yo'ojĚ nejoñĚ paaniye tayo kayĚ.
- Saiye paa'iji io kayejĚ pa'ye de'oye kaya ko'amaña yo'oja'ñere kajĚ.

Ęjarepase'e noni yo'ojĚ de'oye pa'iyeye

- JëtĚ, tsia, kuuji tsoayere yo'oñu'u, aipi ñakëna, iye kato Ęjarepase'e noni yo'ojĚ de'oye pa'iyere ye'yeye ayea'Ě.
- Nëwiñe nëiona kwi'ne jĚjĚñe koo'ye asakoñe, jaje yo'ojĚ ti'añĚ wajëkoka iti yo'ose'pi.
- Yo'oye paa'iji kaapĚ tutu këkojañere: tsiñare'waja'a koo'ye ña'ne kwi'ne yekĚ ko'amaña kwii'neje pa'ye pa'iji tsiare ĘjatĚ'wi kwi'ne aritĚ'wi.
- Nëoñepa'iji kaapĚ a'jiñe yo'owe'ñana de'oye ĘmĚje'e – wë'ewĚ, du'ru -koo'ye.

Wë'e koo paa'iyeye kwi'ne paa'iwe'ñana

- Iti tsëkapĚ akëa'Ě kakĚ ñati'añe.
- A'rija'i ko'amaña se kokaiye aiowa'i yo'ojĚna.
- ÑanojĚoma'jĚ kaajeowa'ire yo'oye paa'iji, jai paai tiñepaa'ikowa'i pa'itome, jaoye jopokarayĚ kwi'ne yekeje.
- Më'Ě tsëkapĚ kënomaka paa'ikowa'ija're pa'iyeye kwi'ne ye'yewe'ñana de'oye nuijajĚ.

Tsire iowa'i paa'iyeye ña'ne

- IyejĚ pa'yere iowa'ire ñati'añe: sieko paa'iji naña, ñakokaa, kaapĚ, jaiye kwi'ne yeke, jare ti te'i ise'ea'Ě koo'ye paanikoma'këa'Ě kakĚ ñati'añe.
- Iti de'oyerepase'e ju'isara sawaye.
- Tsire tiañepa'iji jaiye tiñepa'ye pa'iyeye, jare ñani ñatia'ñĚ ja tsëka akowa'ia'Ě kwasajĚ.
- Iti tsëkapĚ akowa'ire ñati'añe kwi'ne iowa'i paaiñape yo'ojĚ paa'iyeye.
- Paai pa'iwe'ña pa'ikowa'ire ne iñoñe pa'iji kaa'ayo'oyepi.
- Paai jaikaapĚna ñajĚ kwi'ne tsia ko'ēja'kowa'ia'Ě koa asyepi.

Koojě'ě pe'su koo'amaña wě'e yo'ye paa'iwe'ña yo'oyere

- Mai pa'iwe'ña sokě nětěrojajikowa'ire kookaiye pa'iji.
- Paye pa'iji ñakaijě maikě'ro ejarepa yo'ojě pa'iyese'e kwi'ne yekeje.
- Koo pa'iyepa pa'iji mai pa'iwe'ña akowa'i yo'ojě daiye jaje si'aye siekopaii paye siwajě.
- Pee'su ko'amaña kwi'neje pa'yere tiña ña'ne.
- Sieko ejarepa ñati'a'ne, pooja'ikore kwi'ne neakore pee'su koo'amaña pa'yena.
- Jětěpi, mo'ñoa kwi'ne jětě sika japi ti'a'nepa'iji a'ri ko'amaña kěose'e kwi'ne koose'e.

Ti'ne pa'ye yo'ojě ye'yeñu'u ta'ne asati'a'nepi

A Kwasayere ta'ne yo'oye

PU'PEÑAJĚ YE'YEYE



Yēperepa ñasaojě ye'yeye

Iyere neñajě ye'yejě'ě:

Te'ore Yo'oye; Se saiye paa'iji tsj ja're yekě toya-ja'o ye'yewe'ñana jaje mai do'ikēiowa'iaē kwasajě de'oye kaa'rama'pě iowa'ise'e saijě ku'iyepa'itome.

Kayaye yo'oko; Neñepa'iji tsi kwi'ne ye'yakowa'i de'oye ti'aja'kowa'i kase'epi noni yo'ojě paa'iyepa se jakasaija'koreme ye'yewe'ñana, jaje yo'ojě tsimaña sa nuijaiñe pa'iji iowa'i kaajeowa'ija're, siaowa'i kasikore nēani yureta'a jai toyaja'ona iti kase're jiuja'kowa'ia'ē, kwasajě si'anēpi iye nesikokato jai toyaja'wana nesēosiko paa'ija'koa.

Toasoñe yo'oko; Te'e tsēkapēre do'i saiye paa'iji, iowa'i yo'oye ña'ñu'u kajě jamaka kwi'neje neiño-ñu'u kajě.

Tsire kēasoye paa'iji de'oye sejajě kajě iowa'i yo'ojě paa'iyepa ayere; paaiñape yo'ojě pa'iyepa, ai tsirepa yo'oyere; iike jo'yani paaye kwi'ne kere kooñe'ni; likese'e tatese'pi paa'ikēni kwi'ne tēteye'ni; Ēko paanije aiñe, maje jaisaiye'ni iowa'i pa'iwe'ña.

Ikore kato toyaja'o yeyakowa'ipi ñani saijě saye paa'iji tose we'ña akowa'i paa'iji pa'iañe jaje paa'iyepa pa'iji iye mu'señaje kwi'ne paa'yepi mai aiowa'i

ayerepapi; jetye'oye kokakani neni paa'iji de'oye sa'ñe aojě, jajě yo'ojěna tsijě ye'yepa'kowa'ireme.

Kaajese'e yo'oye: Soiye paa'iji mai paa'i daripě akowa'ini de'oye iowa'i ju'ikañapi ju'ijě datena-ñaja'kowa'ireme iti pa'iyepa, jamaka aiowa'ipikēa-ja'kowa'ireme aikokare iñejepa'yere.

Neñepaa'iji tsi kwi'ne ye'yakowa'i kaapě pa'iyepa ayepi jējě'ne etoye paa'iji, iye kato kēa asoye de'oye koka kaye kwi'ne kaapě yo'oye nuijaiñere kajě.

Jajepa'ina ye'yakowa'i jēokaiye paa'iji tsire iowa'ise'e jējě'ne etojajě kani, iye aye kato wēoye paa'iji señepi, ñeje pa'yere; jējěkopi paai ju'yere kakopa'ito seti'ñepa'io jero kaapēna ju'iyepa'ni kajě kwi'ne yeke, ja etase'pi neñepa'iji jējě'ne se ñakoo'ijaijě emēje - wē'ewē, korowē – koo'ye. Ñajě kokakañu'u iti paai pa'i dari akowa'i yo'ojě pa'iyepa ñejepa'yere sa'ñe kookaiye, tateye, koo'a jo'yare paaye kwi'ne yeke.

Iye yo'oye kato kokaiji paai pa'iyerepare jare ñajě tsi nuijaiñepa'iji sa'ñe koñe kwi'ne se kookaiye iti paa'i daripě akowa'ire.

NERE'WAKĒ YE'YEYE



Sewëoni koka ka wëoyepa'iji koasi'aye.

Te'o akore yo'oye

- ¿Ike mamia'ni kwi'ne jeso ometëkaña paakë'ni?
- ¿Ikeija're paa'ikëa'ni, keipi toyaja'jo ye'yewë'ña dakë'ni?
- ¿Te'i saikëa ye'yewë'e?
- ¿Toyaja'o ye'ye wë'e kere pako'ni?
- ¿Kere yo'okëa'ni toyaja'o ye'ye wë'e?
- ¿Ikere kokati'ñepa'ia'ni?

Kayaye akore yo'oye

- ¿Tsoakëa jëña kwi'ne kuuji so'sekëa?
- ¿Ikere yo'okëa'ni jayë'ta'a ao aiwëoma'në kwi'ne ëta këëna tu'riwë koo'ijaisikëpani?
- ¿Me yo'okë'ni jëtë tsoama'pë pa'ito?
- ¿Jerona kooma'ñe nejakëa'ni?

Toasoñe akore yo'oye

- ¿Ikere yokowa'ia'ni mëja'këowa'i?
- ¿Ikeija're paa'ikëa'ni?
- ¿Më ja'këowa'i yo'oyere nejë'ë?

Kaajese'e akore yo'oye

- ¿Ñakë më'ë kaapë aye?
- ¿Tsoakëa paanita nëwikë?
- ¿Më'ë ëmëa'ni paanita nomio?
- ¿Tsi ëmëowa'i me ju'iyë'ni kwi'ne tsi nomiowa'i më'ë kë'ro?

Te'e jëtë ako yo'oye

- ¿Ikere kookaiKëa'ni më'ë ja'këre?
- ¿Pai tsisini koo'amaña neñe koo nekëaë, ikere yo'ou'ni?
- ¿Ñäakë më'ë ko'a jo'yare, me ñakëa'ni?

TIÑE PAA'YE NEJË YE'YAYE A'JI ASAJAË KAJË



Neñe paa'iji iye yo'oyere de'oye tsi kwasarepajë ñase'pi de'oye iye ñajë yo'oja'ñere.

Te'o akore yo'oye

Kaa'yoñu'u tsi poosë kwi'ne tsi nomi “**mai ye'ye wë'e ayere ñañu'u**”.

Iye këaye paa'iji a'rikowa'ire mai sëko guía kayejë neñepaa'ijijetoyo'jesekëayepaa'ijiyekëyeyawe'ña-jë.iye ayepi kokaija'kwa tsire iowa'i paa'iwe'ñana yekejë kokapi kaye paa'iji mai koka kwi'ne yeke kwasi'aye kakowa'i pani.

Iye yo'oye këaji si'aowa'i tsi'sini te'ejëtë pa'ye-ja'a tsioni ku'ijë ñañepa'ji te'e mu'se te'e tsiwa'ë yo'oye pa'iji.

Kayaye akore yo'oye

Kaa'yoñu'u tsi ja're “ñañu'u mai kaapë ñajë paa'iyë kwi'ne nere'waye”.

Toyaja'wana toyasikore nereoñu'u kaya mea kaje-ye jãoni iowa'i mamipi du'ru toyasiko paa'ito mai kaapë ñajë paye nere'wasiko paa'iyë paa'iji. Toyasiko paa'iyë paa'iji toyaja'wa iowa'i paapiñañe. Ti si'amuseña j'ëjë ye'yeja'kowa'ire ti si'añëpi mai neñe iñoñe paa'iji.

Yeke yo'oye patiñepa'io si'anë noni yo'oyeje pa'ye-re, jaje këa asoye pa'iji tsire tsijnare'wa ñañe, naña yoye, de'okowa'i pa'iyë kwi'ne yeke, ja jeteyo'je kwinaowa'ipi koo'ye nekoñe paa'iji kwijnare ye'ye-

tëjisijeteyo'je, jaje de'okowa'i koo'ija'kowa'ireme wë'e, iñeje pa'ye yo'ojë ye'yeyepa'iji de'oye pa'iyena.

Tsiñare'waja ñajë tsj nuijaiñë jowa'i kaapë mamipa'iyë.

Toasoñe akore yo'oye

Tsj ja're wë'e nejë ye'yeyu'u.

Kayaye paa'iji toyaja'o ye'yakowa'ire jaiye señe ne ja'kowa'ire wë'e akoni ñajë seja'kowa'ire ikoje paa'iore ¿ja'ko kere yo'okwani ja ao aima'ñë? ¿Ke kwamañare neñe yëkëani? ¿ke kwamañare neñe yëkëni më'ë ja'kë kwamaña neñeje? Segjë'ë tsjre ne iñoja'kowa'ire jayëta'a nema'në iti kwamaña neja'ñe joje paa'ye neñe paa'iji.

Kaajese'e akore yo

Kaayojë ñati'añu'u mai ka'koju'iyë ayere.

Kañu'u tsjre mai ka'kopi ju'ijë raija'kowa'ire, ñati'añu'u mai ka'koju'iyë ayere kwi'ne iti ka'ko paa'iyëje. Nesaoye pa'iji ti si'aye ka'ko ayere neñe pa'iji.

Kaajese'e akore yo'oye

Tsjja're kaa'a yo'ye, tsjña paakowa'ia'ë kajë.

Tsjmañaja're saijë'ë ja'ye tsio pa'iwe'ñana jaropi neja'kowa'ia'ë wi'ya jëoyere.

Tsjre ye'yakë/opi nere'wayepa'iji iti ko'amaña neja'ñe jaa yë'ta wëoma'në iñejepa'yere, Sokëñëa tsa'kujema'pë, nanëru'tejeama'pë, këayepa'ijita-tesea'ë kajë, ke sokëpi paa'ikëni kajë kwi'ne ñati'añe pa'iji jea'ni ko'a wi'ya nejaja'ñe kajë.

Yeke yo'oye pati'ñepa'io; wea tsiona tsjre sarena jaropi wea serejë ye'yeyepa'iji jowa'i a'jiñe jëña pu'peye ye'ye.

NESE'ERE PI'OKOÑE



Jaiye asaye neiñose'ere sewoyepaa'iji iye señere:

Te'o akore yo'oye

- ¿Ike mamia'ni kwi'ne jeso ometëkaña paakë'ni?
- ¿Ikeija're paa'ikëa'ni, keipi toyaja'jo ye'yewe'ña dakë'ni?
- ¿Te'i saikëa ye'yewë'e?
- ¿Toyaja'o ye'ye wë'e kere pako'ni?
- ¿Kere yo'okëa'ni toyaja'o ye'ye wë'e?
- ¿Ikere kokati'ñepa'ia'ni?

Kayaye akore yo'oye

- ¿Tsoakëa jëña kwi'ne kuuji so'sekëa?
- ¿Ikere yo'okëa'ni jayë'ta'a ao aiwëoma'në kwi'ne ëta këëna tu'riwë koo'ijaisikëpani?
- ¿Me yo'okë'ni jëtë tsoama'pë pa'ito?
- ¿Jerona kooma'ñe nejakëa'ni?

Toasoñe akore yo'oye

- ¿Ikere yokowa'ia'ni mëja'këowa'ni?
- ¿Ikeija're pa'ikëa'ni?
- ¿Më ja'këowa'ni yo'oyere nejë'ë?

Kaajese'e akore yo'oye

- ¿Ñakë më'ë kaapë aye?
- ¿Tsoakëa paanita nëwikë?
- ¿Më'ë ëmëa'ni paanita nomio?
- ¿Tsj ëmëowa'ni me ju'iyë'ni kwi'ne tsj nomiowa'ni më'ë kë'ro?

Te'e jëtë ako yo'oye

- ¿Ikere kookaiKëa'ni më'ë ja'këre.
- Paai tsisini koo'amaña neñe koo nekëaë, ikere yo'ou'ni?
- ¿Ñakë më'ë ko'a jo'yare, me ñakëa'ni?

B Neñajë ye'yeko

Yo'oja'ñere këaye:

1. Maikë'ro a koo'amañapi tsi'soni neñu'u tsëkapë pa'ikowa'ire.
2. Kaa'ayo'oñu'u ja'o tatekaa kwi'ne këënakaapi paaije paa'iowa'ire sësojë.
3. Ñañu'u mai paapijê ëjare'oyepi jajese'e tisi'anëpi yo'ojê ñese nuijaiñepa'iji.
4. I yëyeje paa'ye tsiwaë ñani j'ejakê iye ja'wana ja jeteyo'oje këajë'ë më'ë nese'eje paa'ye.
5. Tayaoja'o ye'ye wë'e paa'iyere ñañu'u kwi'neje mai kwasaye tiñe paa'ye ye'yaye paa'iji.
6. Tsi ju'ija'ñere kajê yi'yo juañu'u mai kë'ro paa'iyepi.
7. Siekopaaï tsija're neñu'u kooa si'a kaapi jaje yo'ojê ti'añu'u koa si'a sieko kwi'ne iti jaiye.
8. Kaa'a yo'oñu'u koo'amaña isijê kurineñete.
9. Okweja'kore, Okwekaapi neñu'u koosi'aye koo'mesikore.
10. Jëjêjê ye'yeñu'u mai kokapi tsire paajê jëjêñere.



Yë'ë tsëkapë

//Oima'ë kaijê'ë
Oima'ë kaijê'ë//
//Oooo//



11. Neñu'u ma'a mai kë'ro ayepi, toyaja'o ye'yawë'e kwi'ne ioyë'këmaka aye kooni.
12. Aikokare ñañu'u.
13. Ko'amaña netëjisikowa'i pani de'wañu'u jo pa'i pa'iwe'ñana.
14. Ye'yewë'e pa'ikowa'i yo'oyeje ne iñoñu'u.
15. Nere'wa'ñu'u kooa si'aye y'okowa'ire, iyepi iñoja'kowa'ia'ë te'e tsëkapë yo'ojê pa'iyere.



C

Tiñe pa'ye neñajë ye'yeko

- Jëjëñe etoye pa'iyepa'iji iti kase'je pa'ye.
- Si'anë ikoka këayere etoni këayepa'iji du'ru kase'je pa'ye.

D

Këa iñoko

- Toyaja'o ye'yakowa'i nejëna ne ñu'u minga kwi'ne tateye kooni
- Jëjë iñoñu'u mai ta'të pepëapi kwi'ne wajëjëye etose'pipi jëjëñu'u.
- Mai kaajeowa'ire këañu'u aiowa'i koka, mai nesikoni kooa si'aowa'i kaajeowa'i paa'ito.

A'JIÑE YE'YEYE KËAKO TOYAJA'O YE'YAKOWA'IRE



Iti këa iñoko

Mai tsëkapë kato iorepao kayawa'i tsj'oni tsjire paasiro'ire jaje pa'iona ñarepajë paye paa'iji ti si'anëpi jaje maipi de'oye yo'oiñojëna tsije kwi'nepa'ye yo'ja'kowa'iaë.

Siekopaai tsëkapë kato paa'ikowa'iaë: pëkaja'kë, pëkaja'ko, mamajë, pëkëyo'jeowa'i, ñekwëowa'i kwi'ne ti si'aowa'i tsi'sisikowa'i. Ti si'a'në pëkaja'këowa'ipi mamajëre yeyakowa'iaë tëoñe, tateye, wa'i moñe kwi'ne wa'i waiye. Pëkaja'kopi ye'yakoa mamakore iyere: ao kwa'koye, ka'ko sa'suye, jo'yare ñañe kwi'ne wë'e nere'waye kooni. Jaje iye ye'yaye kato iye mu'seña kato ti si'a tsire ye'yayë ëmëowa'ire kw'ine nomiowa'ire.

Si'a Siekopaai tsëka pa'ikowa'i paayepa'iji ti yo'ojë saiye:

- Tsëkapë pa'iyë paaye.
- Ñajë kwi'ne oijë tsire paaye.
- Tsëkapë de'oye pa'iyë ti'añe.
- Kokakakowa'ipani kaye pa'iji siekopaai kokapi.
- Wë'e paa'iweña kokaiji a'riko'amañase'e kwi'neje jaipaa'i kë'ro.

Ñarepajë neñe paa'iji mai toyaja'o wë'e ye'yewe'ña paa'iyë

Toyaja'o ye'yewe'ña kato paa'iji ti si'awe'ña paai pa'iwe'ña, jaje paa'iona re'oye tsj ye'yeja'kowa'ire EIFC aye pëkaja'këowa'i toyaja'o yeyakowa'i kwi'ne ti si'aowa'i sañope ñajë paa'ijakore.

- Ye'yaye pa'iji Siekopaai kokapi.
- Tj si'a tsj kakani ye'yeye pa'iji EIFC aye.

EIFC ayena kakani wajë kaajeowa'ire ti'añë, jowa'ija're koo kaa'yojë ye'yeyë kwi'ne si'a tsëkapë ja'runi aijë ye'yeyë jaa jaruni aiñe kato we'ekwa tsëkapë aiñe; ja'runi ai kowa'iaë iowa'i yëyeje.

Mai kaapë pa'iyë de'oye pa'iyë

Mai kaapë ñarepajë paye paa'iji kwi'ne de'oye neni a_oje tsojë aiñe paa'iji j_aje paaina ñañu'u iti iyeaë: De'oye maipi ñajë pa'ikowa'ipaani paaja'kowa'ia'ë ju'ineñe, jaje pa'ina ëjarepa'ë iye de'oye pa'iyere kajë.

1. **Ye'yakowa'ïëaye iñoñepa'iji iye yo'oye.** De'oye ts_i ñajajë kani paayepa'iji de'we'ña ye'yewë'e, yekeje këaye pa'iji me kuuji so'seye paa'ikë'ni kajë kwi'ne yekeje.
2. **Kë'toye.** De'oye pa'iyë kato ti sia'në pa'iyepa'iji iti yo'ojë pa'iyëje pa'ye, dawëreje iyekato ñaja'kowa'ia'ë iti nuija'ñe paani te'e, Tsire këaye pa'iji ai ëjarepase'e de'oye tiña asja'kowa'ireme, jamaka dawëreje kwasañajaija'kowa'ireme.
3. **Tsiwa'ë payepa'iji de'oye nere'wasitore.** Tsire kooñe tiñare paa'iyepa'iji ëjare'okoo'amaña, Kuuji so'seko de'wasikopi pa'iyepa'iji, paa'iyepa'iji tiñare tënikaat'ije kwi'ne yekeje. Iye kase'pi peeokopa'ito newëoyepa'iji itire, tsije payepa'iji paaiñape iowa'i tserepare.
4. **Ëjare'omaka de'oye pa'iyë pa'iji.** Kayepeoji, nañare yure tsoajë paañe kato susi suaja'këa'ë, paaire ñakore ñañepaajakë kajë, koa sañope ai de'oyepi kayepa'iji nuijaijajë kani, ai de'oji tsoasi nañe we'eto, Iye aye kayena ñakoo'ijaijë ye'yayepa'iji, de'oye mai mamajë pa'iyë ti'ajajë kani.

Iyere ti si'anëpi tsire ka asoyepa'iji:

- Si'anë kuyaye.
- K_uuji so'seye
- Ye'ye wë'e de'okore paakaiye.
- Jayë'ta'a aima'në tsoayepa'iji.
- Koo'aye paa'ito nejoñu'u ti ayawe'ñana.
- Jëtë tsoaye pa'iji jayë'ta'a aoaima'në.
- Jëña tsoayepaa'iji ëta këënatu'riwë saisikowa'i paani.
- Mai jo'yare tsokaiye.
- De'oye mai koo'amaña paaye.

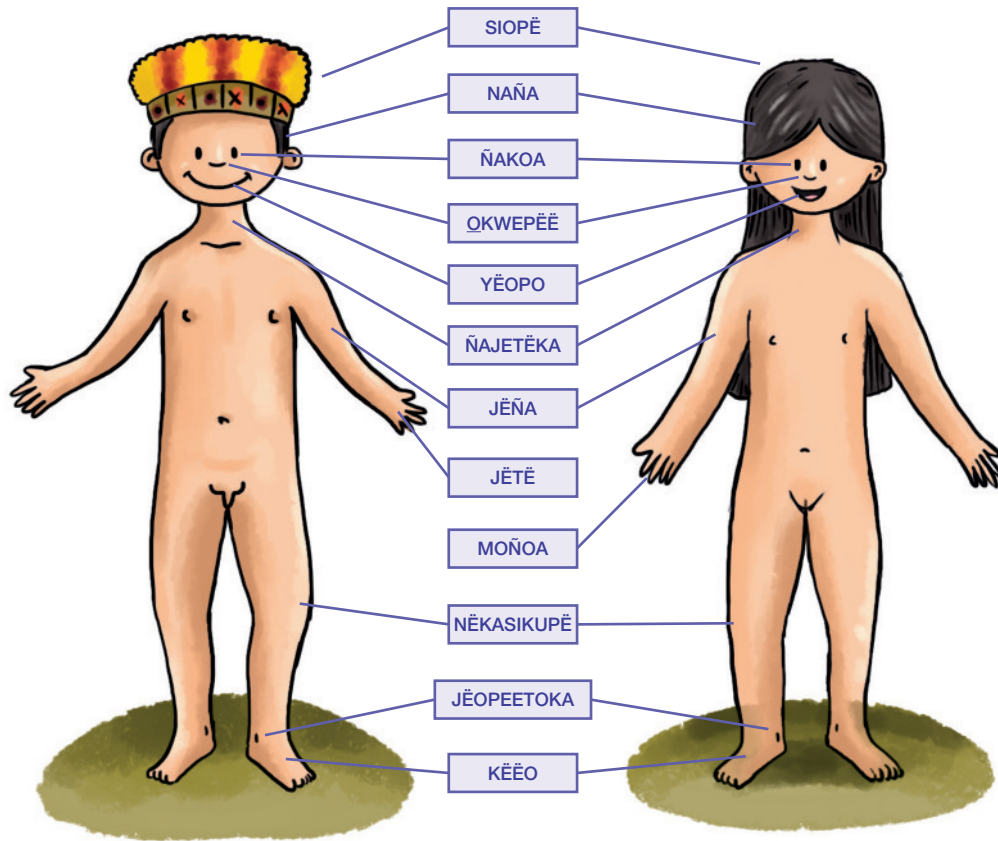


Ĕmĕje'ĕ kaapĕ ña'ne tsjwa'ĕre kwi'ne tsjwa'ore

Ye'yakowa'ipi kookaiyepa'iji tsi de'oye si'ayĕ'kĕmaka paa'iyē ye'yeja'kowa'ireme, yekeje kokaiyepa'iji iowa'i kwasajĕ yo'oye.

Ye'yaye pa'iji ta'ne asajĕ yo'oye, iye toyapĕ kase'je paa'ye, yure ikorekato ñajakowa'ia'ĕ mai kaapĕ paa'iyere, jaje paa'ina itina ñajĕ paaikokapi we'yoja'kowa'ia'ĕ. Iye ye'ya'ñepa'yea'ĕ jĕjĕñeja'a, kaa'a yo'oyepi, otanĕkaye kwi'ne yekeje, ñeje yo'ojĕna koka tiña askowa'i pa'ija'kowa'ia'ĕ.

Ye'yakĕ ñakĕ saja'koni iñoja'kĕa'ĕ:



Siekopaai ju'ikañarepa

Siekopaai kato paa'ikowa'ia'ĕ sewa yeja pii'a yeja tsiyare jaje paa'ina ye'yakowa'i waiñerepa askowa'ipi paa'iyepa'iji de'oye tsire ye'yaja'kowa'i, yure Siekopaai paa'yĕ San Pablo de Katĕtsiaya, Eno Sekoya, Siekoya Remolino y Bellavista Sikopaai, iye tsi'sisikowa'ipi paa'iyĕ ĕjatupĕ kĕno saru kaajese'e si'ajĕña ja'a paa'ipaai. Yeke kato paa'iji Siekopaai yo'oye kato paa'iji ju'ikañarepare kaja'kowa'ia'ĕ, ĕmĕowa'i kato ju'ikare ju'yĕ nomiowa'ipi kaa'nire tĕikowa'ia'ĕ yekeje paa'iji manoa yi'yo kwi'ne ma'ña kwi'ne yeke.

Ju'ika; Aiowa'irepa kato ju'ijĕ paa'awĕ'ĕ waika'kopi nesikoni iti neñu'u kani kweñepaji'i jai sokĕñere kwenitaoni tsĕ'kowĕ io a'jiko de'omakaja'a jamaka tsoatoñe pa'iji okopi yo'oni kwenakoa ĕsĕna te'emu'serepa kwenetĕjiona na'nĕnepa'iji ju'ika kwi'ne kaa'niore kooni, na'nĕtĕjini toyakoa makuri kwi'ne we'e koni.



Kaa'nio: Jare kwi'ne ju'ika neñeje nekoa kwina waika'ko sokëñëpi, kaa'nio kato pëpëkoa ju'ru-wëpi nëkasikupëja'a, ja neñu kani ñukware neni dakoa dani kwa'koyepa'iji kwakoni kwenakoa jamaka ñukwa oyakoa oyatëjini yureta'a juawëoyepa'iji kaanioetaja'kore.

Iye mu'se ñakato paakowa'ia'ë aiowa'i ju'ise'e ju'iyë jajepa'yere ju'iyë kaa'ko ka'tipi na'nëjë ju'ika kwi'ne kaa'iore koni na'nëñë yure.

Yi'yo; Ja kato nese'ea'ë sewekaa, yi'yo kuuji, naña koni jaje nese're ju'iyë Siekopaai yure iye mu'seña.

Manoa; Siekopaai manoa paa'iji jaiye tiñe pa'yepi jaje pa'ina nekowa'ia'ë wakë maro, ñase koro maro kwi'ne pa'pa ja'o maro iye ju'iyë sieko paairepase'e.



Kookaijë a'rija'i ko'amañase'e wë'e Kwi'ne

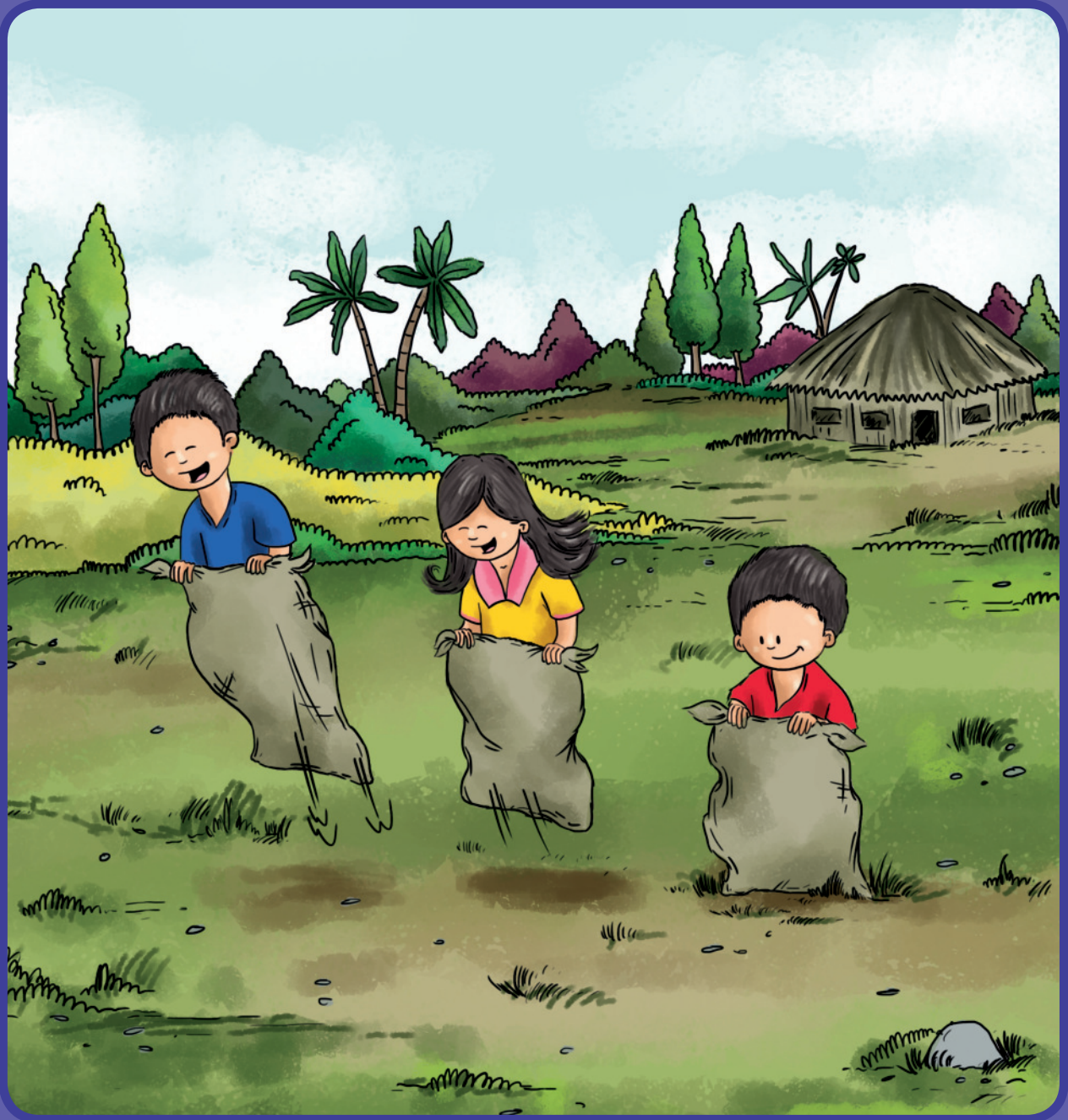
Ëjarepa'ë siekopaaire se kokaijë pa'iyë kaje paai pa'ikowa'ire, jaje paa'ina tsimaña ye'yekowa'ia'ë aiowa'ina pëkaja'këowa'i pa'iyena ye'yeyë kañu'u maja'yëjupëpi kënëne'ña ka'sayere yo'oru tsimaña tsoe ñañë ja ñase'pi kwi'neje yo'oyë iowa'i kaa'ayo'owe'ñana, jaje ye'yeyë a'rikowa'i iowa' aire'oyeje, tsj ai ta'ñe paa'iowa'ia'ë iowa'ire ñaëaye pa'iyepi sako ta'ñepa'iyena.

Siekopaai paa'iwe'ña paa'iji tsio kwi'ne tsiaña kooni jarina tsi yo'oñañë pëkaja'këowa'i yo'ojë pa'iyë.

Ye'yakë paanije ye'yako kooko iti këëkojë paa'iyere, kañu'u iyeje pa'yere; iowa'i koo'amaña de'wajë paaye iti de'wawe'ñana, jaje yo'ojëna ye'yewë'e de'owe'ña paa'ijakoa.

2

Du'ru yë'ë ñawëomaka
de'oye paa'iyere kakë



TA'ÑE KWASA AYERE ÑAJÊ SAKO

- Kaajeowa'ire kwi'ne ija'a ta'ñe ña'ñe.
- Nëtërojaikowa'i, sokë paa'ire'oto.
- De'ao paa'iyee paai paai paa'iraripëre.
- Paai paa'iraripë siwajë yo'oye kwi'ne kwi'ne wë'e paa'iyee ta'ñeña'ñe.
- Siekopaa'i dari ëjarepase'e kwi'ne kakati'ama'to.

Ti'aja'ñe

Tsire ye'yaye pa'iji mai këro ayepi, mai pa'iyee kwi'ne ao aiñe siekopaa'i ayepi, japi ne iñoñu'u kajë mai se'eaë kwasajë.

Si'aowa'ire toyaja'o ye'yeye ñakopi nesikoni japi ñajë ye'yaye pa'iji ta'ñe kwasaye ña ti'a ja'kowa'ire

Kaajeowa'ire kwi'ne ija'a ta'ñe ña'ñe

- Këaye paa'iji iyere: mami, ai mami, ometëkawë kwi'ne pëkaja'këo wa'i mami kooni.
- Tsiojë ye'yeñu'u mësarü kajeowa'ija're, koo'aye ña'ñe peoye: nomio, ëmë ka ma'jë kwi'ne yekë paa'iaë kama'jë, do'ikë'yerepa'ë kajë, aijerepa yekeje.
- Koo'ye ye'yekoñe mai tserepa'ë kajë ña'ñe pa'iji mai paa'iwë'ña ne iñoñere.
- Kookaijë ye'yeye pa'iji Siekopai koo'amaña nejë pa'iyee kwi'ne pai ayerepapi paa'iyee.

Nëtërojaikowa'i, sokë paa'ire'oto

- Ti si'ao wa'ire wajëkowa'i paa'iyere ñajë ye'yeye.
- Ña ti'añu'u mai paa'i de'oto ayere tiñe paa'ye asayere panijë ña'ñere.
- Ñakoojë kwi'ne si'ayë'kë maka ñako io ayere (jaiko/ a'riko).
- Ne iñojë ñati'añe io pisiyeeje pa'ye, panijë koa nese'epi soiye yeko wa'ire.

De'ao paa'iyee paai paai paa'iraripëre

- Ña ti'añu'u de'ao aijë ai de'oja'rere kajë.
- Mai toyapi tayañu'u paire, nëtërojaikowa'ire, koo'amaña kwi'ne yeke yo'oye.

Paai paa'iraripë siwajë yo'oye kwi'ne kwi'ne wë'e paa'iyee ta'ñeña'ñe

- Tsoa koka, nëwi kokapi io etayeje toyañu'u.
- Mai aiowa'i aipë koka këase'ere, maipi këañu'u siekopai kokarepai.

Siekopaa'i paa'i dari ëjarepase'e kwi'ne kakati'ama'to

- Këañu'u siwaëaye kwi'ne maire Nëiñe ayepi kokapi panijë wa'riyepi.
- Mai koka kayepi itirepaë kajë ña ti'añu'u mai kë'ro ayere.
- Siekopaa'i siwajë yo'ojëna io wa'ire se koojë siwajë ye'yeñu'u mai seaë kajë.

Tiñe pa'ye yo'ojë ye'yeñu'u ta'ñe asati'añepi.

A Kwasayere ta'ñe yo'oye

PU'PEÑAJË YE'YEYE



Yëperepa ñasaojë ye'yeye

Iyere neñajë ye'yejë'ë:

Te'ó akore nejañe: Tsiire señu'u mai paai ju'ika-ñarepapi ju'ijë daijë dani jaruni sañe ñajë mësarú ju'iyë me paayëani nomio kwine ëme.Tsiwa'ore, tsiwa'ëre ka asoñu iowa'i mami kwi'ne kaaje ye'yekowa'i mami ñajakowa'ire ta'ñe. Kokañu ñati'ajakowa'ire kwi'neje pa'ye kwi'ne tiñe pa'ye ju'iyë, Kañu tsiisijë nomiowa'i iti tsëkapëse'e kwi'ne ëmëowa'ije.

Tiñe koka kaye kwi'ne ju'iyë ñati'arena ye'yako/kë tiñe paai pa'iyere aipë kokapi këajañe jamaka de'oye tsii ñati'ajakowa'ire iowa'i paairepa paa'iyë. Iye ti'añu kani ye'yakë /ko aipë koka këajañe du'runa nerewani këaye paa'iji akë ko'amaña ayepi se kojë audio, titeres yeke koni.

Kayaye akore nejañe: Airore ye'yakowa'i paani nerewajë ku'ijañe ye'yewë'e tëtöja. Señu'u tsiire ñajë'ë tiñe paa'ye sokë,nëtëkowa'i paa'iyere, jamaka we'yosaojë iowa'i we'eyere (jeja'ye, me paa'ye, sieko we'eye kwi'ne yeke).Ñatëjini ko'ini ye'yewë'ena,koka kañu tsija're ku'ijë ñase're,mami weyosaoñu ja'ye mai paa'iyere, kaa'ayo'oñu io pii'siyeje paa'ye kajë, ne iñojë ñasere nëtëko wa'i yo'ose'eje paa'ye .

Toasoñe akore ne ja'ñe: Pekaja'këowa'ijare koka kañu ao sakaija'ñe ye'yewe'ñana mamakore,mamakëre iowa'i yëyere jaje mai paai paa'idaripë paa'ijë aiñere,te'e neawe'ña mu'se ne rewañu

we'se etani ñaja'ñe pëkajakëowa'i ao aijañe ne rewase're. Ja aimapë ñajë'ë tsija're me we'eyëani iye ao kwi'ne kepi kookoni,këaye paa'iji wea koono kookoa tutukë'i tara paa'ija'ñere,me yo'okë yekë ao de'omañëani. Señu'u paaiñapere tsiire me paa'i aore aiñe yëkowa'iani. Tsiire jëña tsoakatena wawejajë sañope.

Kaajese ako: Seni asañu si'anë siwajë tsiisijë mai ye'yewë'e paa'idaripë mai ayerepa yo'oyere, Këa asoñu tsiire me kajë kwi'ne kere kajë siwajë tsiisiyë jamu'se, saye paa'iji paaije paa'ye kwe'kwe-se, ju'ikaña kwi'ne yekeje paa'ye. Soiye paa'iji te'e pëkajakëre kwi'ne pëkajakore ju'ikañapi ju'ijë daijë kajë kwine këaja'kowa'ini de'oye tsii asaja'kowa'ire me kajë siwajë tsiisijë yo'okowa'iani ja museña. Asatëjirena tsiire señu më'ë koo yo'okowa'iani siwajë tsiisini yo'o mu'se kwi'ne këajajë iowa'i ñañere.

Te'ejëtë ako: Mai paa'idaripë paa'iyë do'ikë'io paa'ire'oto, do'isaija'ñe pëkajakëowa'ija're nerewa'ye paa'iji kwi'ne sajë joro, aösari, okweye kwi'ne yekeje paa'ye. Koka kajë itirepase do'i ku'ijë ñase're kwi'ne tsija're ne ñajë jujuyeje paa'ye. Ye'yakë/opi iye asamakowa'i paa'ito kokaijë kañu pëkaja'këowa'ini.

NERE'WAKĒ YE'YEYE



Sewëoni koka ka wëoyepa'iji koasi'aye.

Te'o ako

- ¿Jekoa më'ë mami?
- ¿Asaye kaaje tsiokowa'i mami?
- ¿Me'ë ju'ikañarepapi ju'ie yëkëa/oa?
- ¿Me paa'imaka më'ë ju'ikañarepa ju'ikëa/oa?
- ¿Me paa'yere neñe yëkëa/oa?

Kayaye ako 2

- ¿Tiñemakaje paa'i so'kë ñare mai kurorojaimaka?
- ¿Asakowa'ia so'kë mami?
- ¿Me paa'i nëtë jo'yari wë'e sa'nawë paakowa'iar?
- ¿Me paa'i nëtë joyari we'se paakowa'iar?

Toasoñe ako 3

- ¿Me paa'i aore mai paayeni wë'e?
- ¿Me paa'i aore yëkëa/oa, kere koekëa/oa?

Kaajese ako 4

- ¿Më'ë wë'e siwajë tsisini yo'okowa'i?
- ¿Me paa'yere de'oye ñakëa/oa më'ë wë'e siwajë tsisini yo'oto?
- ¿Mai paa'idaripë siwajë tsisini yo'oye paa'ikoa?

Te'e jëtë ako 5

- ¿We'yojë si'anë asakoni mai paa'idaripë do'ikë'io koa nëkarojaimade'oto paa'ikoni?
- ¿Me paayere de'oye ñakëa/oa jaro?
- ¿Me paainë saiye jaro?

TIÑE PAA'YE NEJĒ YE'YAYE A'JI ASAJAĒ KAJĒ



Neñe paa'iji iye yo'oyere de'oye tsi kwasarepajë ñase'pi de'oye iye ñajë yo'oja'ñere.

Te'o ako: Kaa'a yo'ojë tsijjare këa iñojë kaaje tsiokowa'ijare.

Tsii toya ji'ese paaweñana nerewajë tsii de'oye wë'e to'tona toya tsoajakowa'ire, Tsoajë kajë wë'e to'tona tsoatëjirena ye'yako/ëpi toyaja'kowa'ia'ë kere këakoni kajë iowa'i ji'esere jamaka kajë aide'okore nerewajë këaja'kore më'ë ji'isikoni.

Iye tsoajë neñere peoni kokapi këajë sejë kere tsii yëkowa'iani kwi'ne kooe kowa'iani; yekeje paa'iji iyepi nejë yejana ji'ejë këajë tarapëpi panijë moñopi.

Kayaye ako: So'kë, nëtëkowa'i we'ejë paa'ie kaa'ayojë ña'ña.

Tsiwa'ë/o kwasayepi iñoñu so'këyë, nëikëre kwi-naja'imaka paa'ie, yekëmaka paa'ie. Iye nejañe, ye'yako/ë señe paa'iji tsii ta' ñe ñasere jamaka de'oye seworena ñani tsii ta'ñe asati'aja'kowa'ire kaa'a yo'ojë tañe sewokokare nejakëapi. Iyeje paa'iore." Ikeini oe, oe, oe kakëpi i jikomo ekewë we'ekëpi nëikë".

Toasoñe ako: Ña'ña paa'iji kaa'a yo'ojë tsijjare ao paa'ie de'oye kwi'ne koo'aye.

Mu'seña ye'yewë'e tsii ao dayere tsoo tuñañu. Jamaka seña'u de'oye ñati'ajakowa'ire jeani ao aito kooma'ñe, kooñe iye asakwañoñerepapi këaye paa'iji de'oye tsii ñajë kwasajë aide'oja'kowa'ire.

Iye ne iñoñere ñajë kwasajë yëjakowa'ire paai aorepare.

Kaajese ako: Aipë kokajë_paa'ye nejë kaa'ayo'oñu siwajë_tsisijë yo'oyere mai paa'idaripë.

Neñe paa'iji aipë koka mai paaidaripë akowa'i këayere ikoni tëjiwe'ñare paa'iji aipë koka këako. Jaiye toyaja'ona ji'esere iñoni itirepase këañu jamaka tsijë kajajë iowa'i ñase. Yekë aipë kokare këatojë de'oji toyaja'o ji'esikojë paa'ye najë saijë.

Te'ejëtë ako: Tsijare kaa'ayo'ojë ñañu do'ikë'io paa'iye.Ye'yakëpi këaye paa'iji tsiire do'ikëye paa'iye,(ñajë iko këako tëjiwe'ñare paa'iji do'ikë'io paa'ideoto kaye). Kwasajë kaye paa'iji tsire do'ikë'io paa'ide'oto me mësarure nëkëni kere ai ëaye ñareni jaro,jamaka jëjëñu aipë aye kayepi.

NESE'ERE PI'OKOÑE



Jaiye asaye neiñose'ere sewoyepaa'iji iye señere:

Te'o ako

- ¿Jekoa më'ë mami?
- ¿Asaye kaaje tsiokowa'i mami?
- ¿Me'ë ju'ikañarepapi ju'iye yëkëa/oa?
- ¿Me paa'imaka më'ë ju'ikañarepa ju'ikëa/oa?
- ¿Me paa'yere neñe yëkëa/oa?

Kayaye ako 2

- ¿Tiñemakajë paa'i so'kë ñare mai kurirojaimaka?
- ¿Asakowa'ia so'kë mami?
- ¿Me paa'i nëtë jo'yari wë'e sa'nawë paakowa'iari?
- ¿Me paa'i nëtë joyari we'se paakowa'iari?

Toasoñe ako

- ¿Me paa'i aore mai paayeni wë'e?
- ¿Me paa'i aore yëkëa/oa, kere koekëa/oa?

Kaajese ako 4

- ¿Më'ë wë'e siwajë_tsisini yo'okowa'i?
- ¿Me paa'yere de'oye ñakëa/oa më'ë wë'e siwajë_tsisini yo'oto?
- ¿Mai paa'idaripë siwajë_tsisini yo'oye paa'ikoa?

Te'e jëtë ako 5

- ¿We'yoyë si'anë asakoni mai paa'idaripë do'ikë'io koa nëkarojaimade'oto paa'ikoni?
- ¿Me paayere de'oye ñakëa/oa jaro?
- ¿Me paainë saiye jaro?

B

Neñajë ye'yeko

Yo'oja'ñere këaye:

1. Ñati'ajë tsii ye'yewë'e paa'ikowa'i kwe'kwesere.
2. Jëoye paa'iji ye'yewë'e tëto wi'ya paa'iyë siajeajë, dutejë, jo'ya so'kë ñarepajë.
3. De'ó aorepa ne iñoñe paa'iji tsijare,iyeje paa'ye, mayto a'kuyayu kookaiye paa'iji po'teye netëjini si'awa'i waweni añu.
4. Ñakokaa sëasikowa'ipi ka'a yo'oñu okwekaa i'sisere ta'ñe kajë je ja'ioni, me paa'ioni me sëkoni kajë.
5. Ñati'ajë nëtëkowa'ire iowa'i kaye,ku'iyeye paa'ye kajë
6. Do'i saiye paai ku'imato do'ikë'io paa'ide'oto jarona yuato kwañoñu kwi'ne siwatojë mai paa'ide'oto.

C

Tiñe pa'ye neñajë ye'yeko

- Pëkajakëowa'i, ye'yekowa'i ,tsii mai ayerepapi siwajë tsisijë yo'oyere nerewañu iñojañe mai paa'idaripë tsisirena. Mai këro paa'iko'amaña paa'iyepi neñu ju'ija'ñe .ye'yeñu otaoiye, jëjëñe.

D

Këa iñoko

- Nerewañu kanëosikore siwajë tsisijë yo'oye, yekë ye'yeweña paa'ikowa'ire.

Paaijare sa'ñe airo paa'ye jerosana ai kosaoko paa'iko. Paai airo paa'kowa'i, airo jayëta ëko wero wë'ea'ë, iyea'ë du'ru paa'iyerepa ao aiñe a'so, noka; yoko, wayusa yëperepa ukuwajëye; ora so'kë, weka nëa wë'e neñe; ñukwa si'a koo'amaña neñe; poo'sa we'e jejeñe kwi'ne kwa'ko ji'iñe kooñea'ë; yaje si'a uja kasaoyea'ë, iyea'ë paaimerepa paai paa'ie.



Jaje paa'ido'ire “tsio ta'tesi ao koo'amañana”, paa'ie yëyerepapi neñu'u kwinaja'imaka ñakaijë iyere-de'oto paa'ie mai de'oye paa'ijañere kwa'sajë nuiñerepa ñasepi ñese sañu mai yeja isikona siwatojë ñañë paainare aomañatatejë paañu.

Ja jeteyo'je ti'añepa'iji mai kwasasaoyepi yeja paa'ikore kwii'ne koa si'aye yeke pa'ie, (maipi pañu'u yejaje pa'iowa'i kwii'ne nëtërojakowa'i paa'ieje). Noni yaje ukujë yo'ojë paa'ie iti de'wasikë kwasaye peeoji jerepa maipi yo'osaoye iti kanëose'eje paa'ye, poo'nesaoyepooji kooawëojë tëtosaiperepa j, jaje yo'okowa'i paa'ito mai paa'iwe'ñana koo'are'waji, mai pa'ie kwii'ne.

Tsiwa'ë asakë paa'ie paa'ji jaiye kooa si'a so'kë paa'ie, maire kooñe; iyea'ë aiñe kooñe, a'so, josakapë paa'ina ukuye yoko kwi'ne wati akona jujuye paa'iji watinuni, koa asi jui'jëna ukuye canela, mañapë na'ñamekë'ire waiye.

Iye airo sokë kato kokaiji kooas'aju'irawë jujuyere paanije a0siju'iñe paañu'u kajë ukukoa.

De'oyepi paai oiyeppi ñakaija'kowa'ire so'këñëa, nëtëkowa'ire, siwa ëaye këasoye paa'iji tsiwa'ë, tsiwa'ore. Ye'yakowa'i ëaye paai oiyeppi iñoñe paa'iji iye de'oto paa'ie so'këñëa, nëtëkowa'ire koni jaje pa'ikowa'ipi tsiire ye'yajakowa'ia'ë.

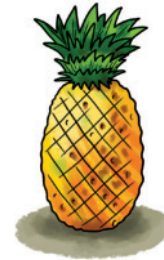
Mai paa'idaripë de'ò ào paa'iyè

De'ò àore àifne mai kaapë tu'tu paa'ija'ñere koji kwi'ne ju'idawë peeoye de'oye paa'ija'ñere.

- Paai de'oye àifne paa'iji iyere kajë:
- De'oyerepa aide'oye.
- Tutukë'iowa'i paa'iyè.
- De'oye ye'yeye koo'amaña nejë.
- Ñarepajë ju'idawë peeoye paa'iyè.

Tsiwa'ore, tsiwa'ère këaye paa'iji mai aorepa komema ao paaye mai paa'idaripë, iyea'è aikuti ao paa'iyè papa, wea, habas, quinua, ocas, chocho; mai kè'ro paa'iyè a'so, nokwa, yajimoa iyëa'è kaapë kookai'iona si'amu'seña àijë paa'iyè.

Ñajë iye kwekwese paa'iyere:



De'oyerepa maija nesikowa'ipi ào kwakoyea'è jaje nesere de'ò ào aiñea'è; de'oye mai paa'iyè ñese saji.

Siekopaai kakowiñaäre siwajë yo'oye

Kakowiñaë

Sieko paai siwajë tsiis ñaãë “Kako wiñaë” mai paai paa'iyerepa paayere yo'o mu'se”²⁷ kayaye si'ajëña ejatupë këno, ²⁸ kayaye si'ajëña jopo ayo kəkou ñaãë”.

Iye siwajë tsiisini yo'oye këaji mai paa'idaripë kakotëjikëna wajë ometëjawë de'oye wëo-ja'ñere kajë, yaje ukukowa'ijë iye de'oto paa'ikowa'ire ña-ja'ñere kajë yo'oyea'ë.

Kooa si'a poo'sa sara airo aye këayepi jejesi kowa'ipi sieko ju'ikaaña ju'ikowa'ipi ota nekajëna jëtujuijë ponë-ñea'ë, jetu juiye paaimerepa paai ayepi kwi'ne aiñe conì.

Yaje ukukowa'i sieko paai jamaka yuatojë jujukowa'ia'ë koo'aye paa'iyë paa'idaripë paa'ikowa'ire kwi'ne do'i daikowa'ire.



Iyepi paa'ikoa i'ti yo'omaka ñaja'ñe wa'jeñe, yokoomëñe, jëo juiye, makaye, so'kë mëiñe, kono ukuye, otaoiye, ui se'soye.

Iko këakona ñaja'kowa'ia'ë mai aipë koka kayerepa “Ñaãë jupo paairepa”:

Sieko paairepa yeja 'ë këakë paaiji jupo kënapaai, maire ñaãë paaina jeosikë jaje pa'ina sieko paairepa'ë mai.

Ñaãëkayekato kayë, maija'këni ñaãë jupo paa'isikërepani Paainani këji kwii'ne këarepaji maija'kë paaiaë kajë jaëpi yeja de'wa'aji, ñaãëpi kënatuo de'oaji'i paaijepa'i tsiaya sawa kënomakana.



Ñañë jupo paairepa...

Ñeje kajë këakoaña aipë koka, jai de'ó jupo kënapaai airorepa piisikoaña paai kayeje payerepa.

Te'e paai paa'akëña i'ti we'ña ña sasikë jaiye ne'e koaserepapi paa'akoña paa'iona ñakë ka'këña: "oma jai'mañani "kamakarepa itimakapi joa, joa kako omarepase sa'akoña.

Jo'yapi wekëre peetejë koo'kojëna paaipi "ju" kwijëna kwi'eje wëkëpi re sewoña "ju" kwi'neje paa'ye.

Paaipi wë'e tu wa'tipi tækajëna a'jiñerepa jëyëña kaya tsa se, jamaka kwinaopi de'omerepa tsioña kwinawa'ipi kayaye akore tækase'e kato paoña tsiokoñe.

Iye airo sieko paai yejarepaa'ë ikoni paa'ijë yekë paaire ñareña, Huaos, Cofanre, Sionare, Corewajëre, Makawajëre, Oyopaaire.

Ñama'ñe iye yo'oye paaja'ko kajë duru ñakowa'ipi yëwo-reña jaje yo'oye pajë'ë kajë, itiwë'ña satu kwepese'eje paa'iowa'ire nëikoaña kwi'ne tutukañapi piisikoaña paai kayeje paa'yerepa piisiwëokoaña jai airo repapi.



Paai ku'imato do'ikē'io paa'i de'oto mai paa'idaripē paa'iyē

Sieko paaimere paai ñañepi iye itirepa'ë, yajé ukuye, wiña kaye, yuatoñe koo'aye paa'iyē. Ñañeowa'i tēkawēa paa'iji de'oyerepa paa'ija'ñe.

Iye kato yo'okowa'ia'ë iye ñañeowa'ina: Kakou, Yëi, kwi'ne kakotēji iye tēkañana yaje ukukowa'ia'ë, iye ometēkañakato ai ja'ye paaire tsiora'se'epi paa'iro'ire yo'ojē yajē ukujē paa'iyē, yaje paai saima'toa'ë.

Iye ñañeowa'ire kakou, Yëi, kakotēji sieko paairepa paakowa'ia'ë yajé uku ñañē kwi'ne ometēkawērepa ukuyea'ë peji. Iti ñakowa'irepa yajé ukukowa'irepa yaje uku wē'e paa'iyē paa'iji paiku'imatore kwi'ne nomio sisiowa'i ti ku'i ma'a airore de'oyerepa asja'kowa'ia'ë kajē iye de'oto paa'iyē" yē'ë kaajonoare si'aye paa'ji", piisimoa saisena paa'iyē, oko tomemañana, so'kē ja'omañana, ësē sarasaise'ena tējisea'ë.

Yua toñea'ë mai de'oye paa'ijañere kajē kwi'ne koo'aye paa'imakoni kajē mai paa'idaripē yekeje ñajakowa'ipi iye de'oto paaire.

Si'aye neñe paa'ito, pēkajakēowa'i kookaiye paa'iji mamajēre koojē ye'ye ja'kowa'ire.

3

Yë'ë a'jiñe yo'okë
ta'ñe ti'añe



TA'ÑE KWASAJĚ PA'İYE

- A'jinĚ koka, kwasarepa kaye kwi'ne sieko paai jĕjĕñe.
- Siekopaaı kaa'a yo'oyerepa.
- Siekopaaı poosa je'jese're ñañe.
- Paa'irari akowa'i tĕoñe nejĕna se kokaiye.
- Siekopaaı yo'ojĕ paa'ıye, ña'ñuñe kwi'ne ota oiye iowa'i paa'irarina.

Ti'aja'ñe kasiko

Mai koka do'ikĕ'yerepaĕ kajĕ iye paa'ide'oto Tsire ñese'e saye ta'ñe asaye kwasajĕ kayena.

Si'aowa'ire toyaja'o ye'yeye ñakopi nesikoni japi ñajĕ ye'yaye pa'iji ta'ñe kwasaye ña ti'a ja'kowa'ire:

A'jinĚ koka, kwasarepa kaye kwi'ne sieko paai jĕjĕñe

- Jaiye neñu'u jĕjĕñe kwi'ne newiñe nĕjona kaye, jaje yo'ojĕ ti'añĕ wajĕ koka iti yo'ose'e.
- Toyasikoni sewoye paa'iji aiowa'i nesikoni, ña ti'ajĕ toya pĕ paa'iyere.
- Nĕwiñepi jĕjĕjĕ kañu'u kaapĕ ayere.

Siekopaaı kaa'a yo'oyerepa

- Tsĕkapĕ kaa'yoto koo kaa'yoñu'u.
- Kaa'wanoa, ña'ñuñe kwi'ne Siekopai kaa'yojĕna siojani te'e kaa'yoñu'u.
- Sesoye, tseañe, titoye kwi'ne yeke yo'yoye paa'iji ñarepajĕ mai tutu pa'ıyeja'ye kwi'ne kaapĕ kĕkoyeje.
- Ñakoapi ñajĕ yo'oye ñarepajĕ neñe paa'iji a'jiñe neñe kwi'ne jaiyepi.

Siekopaaı poosa je'jese're ñañe

- Ti'añu'u kaa'wanoa, kokanĕa mai kĕ'ro ayepi ñajĕ neñu'u.
- Ña ti'añu'u Siekopai, siekore, poojaiko kwi'ne neako kwi'ne ji'ese'e mai kĕ'ropa'iyepi.

Paa'irari akowa'i tĕoñe nejĕna se kokaiye

- Ña ti'añu'u mai jĕñapi neñe kwi'ne yeke maquinapi neñe aye pu'peñajĕ ye'yeñu'u.
- Itire pupeñajĕ ye'yeñu'u kwi'ne sieko ko'meñe ji'ejĕ tiñeñe paa'ye nejĕ ye'keje a'ji ñepi tiñepa'ye nejĕ.
- Kañu'u yĕpe pa'ye kwi'ne yĕpe peoye ayere mai jĕjĕñe ayepi.
- Jĕtĕ pu'peye ayepi nejĕ ye'yañu'u de'oye ye'yeja'kowa'ire.

Siekopaaı yo'ojĕ paa'ıye, ña'ñuñe kwi'ne ota oiye iowa'i paa'irarina

- Koka kañu'u maire siwaĕaye kwi'ne maire sa'nawĕ nĕiñere sa'nawĕrepape kwasayere kokapi kwi'ne poyejĕ kĕayepi.
- Tĕ'jajĕ, ña'ñujĕ kwi'ne Siekopai kaa'yere yo'ojĕna siojani kaa'yojĕ ye'yeñu'u.
- Yo'oñu'u kaapĕ a'jiñe y'oyere kwi'ne aijerepa tutu wĕ'wĕyere.

Tiñe pa'ye yo'ojë ye'yeñu'u ta'ñe asati'añepi

A Kwasayere ta'ñe yo'oye



PU'PEÑAJË YE'YEYE

Yëperepa ñasaojë ye'yeye

Iyere neñajë ye'yeyë'e:

Yo'oja'ñe 1 Mai paa'iwe'ña ai kokare këñu'u tsj're. Te'e kajëna a'jiñe asajë ye'yēja'kowa'ire. Yo'oni seni asañu'u ai koka këase'e asarepare tsj, jete yo'je sewojajë kokapi.

Yekeje tsj ja're we'sena etani kaa'yojë ye'ye ja'kowa'ire, sëkapë neñe, kaa'waro ka'yoye jëjëñe jaje yo'ojë aijerepa ye'yēja'kowa'ireme kajë mai paa'iwe'ña ayerepapi yo'oye. Ikona këaye iti jëjëñe.

Jëjëñu'u jo'yaë makani

YË'Ë JO'YAËMAKA

Yë'ë paawë Yari we'ekëre,
Yë'ë paawë Yari we'ekëre,
Sí'a mu'seña oi paawë yë'ë,
Sí'a mu'seña oi paawë yë'ë,
oiyë, oiyë, oiyë.

Yekeje, mai kwasayepi ta'ñe ka koka neni yeyañu'u tsjire, de'oye a'jiñe asajë soja'kowa'ireme kajë, io wa'ipi kañu'u kakowa'l paa'ito iwa'ise'e kajajë jaje yo'ojë aijerepa ta'ñe ye'ye ja'kowa'ireme kajë. Jaje sañope koka kajë aijerepa ta'ñe ye'yēja'kowa'ireme kajë ti sí'ao wa'i.

Yo'oja'ñe 2: Kaa'yoja'kowa'i pani tsire seni asayé pa'iji yo'oni toyaye pa'iji ti sí'aye io wa'i yeyere, jaje pa'ikëta're te'ore ini kaa'yoye paa'iji ti sí'ao wa'i ta'ñe kaa'yokoni, iye kato ti sí'ao wa'ire kwinaja'imaka kaa'yojajë kajë.

Kaa'yo tējini, señe pa'iji iyere çkere aijere de'oye ñareni? çKere këaoni mai kaa'yose'e?

Iye kaa'yoyepi ai siwa ëaye iowa'ire isija'koreme tsjire.

Yo'oja'ñe 3.-Señu'u pëkaja'këo wa'ire ye'ye wë'ena iyere daja'ko wa'ireme kajë yiyo tëoñe, ji'je tëoñe, kwa'ko tëoñe kwi'ne jetu kwi'ne yeke, jaje yo'ojë tí'añepa'iji tiñe yo'oye iti ne iñoñepi.

Ye'yakë/o neñepa'iji toya ja'ona, yejana, paanije koa sí'ajorona, jamaka señepa'iji tsjire ikeoni pa'ikë'ni iti nesiko, iyekato tsire kookaiji ñanojeoma'jë ñañere.

Yo'oja'ñe 4: Tsija're nere'wani do'i saiypa'iji soto tëokë kë'rona, jamaka ñañepa'iji kese'e nekë'ni.

Yo'oja'ñe: Te'e tsëkapëre señu'u otaoiye oniiño-ja'kowa'ire.

Jamaka kwi'ne yo'oñu kani nere'wayepa'iji tsija're kooni, paai ka'korepapi ju'ijë yo'oyepa'iji. Jare aiowa'i yo'ose'je pa'yerepa ne iñoñepa'iji.

Iye yo'oñu kani ai du'ru nere'wayepa'iji jëjëñe yo'oja'ñe kooni.

Iyere yo'ojë nuijaijako'wa'ia'ë ai tutu maña yo'oyere, a'jikowa'i pa'iyë kwi'ne de'oye nëkayeje.

NERE'WAKĒ YE'YEYE



Sewëoni koka ka wëoyepa'iji koasi'aye.

Te'o ako yo'ye:

- ¿Jëjë äaye nëima'kë, meyo'okë?
- ¿Ikere ai si'anë jëjëkëa'ni më'ë wë'e?
- ¿Më'ë wë'e paa'ini ikere asakëa'ni a'ji'në yo'ojë pa'ise'e?
- ¿Kakëäë kwasakakor?e
- ¿Më'ë kaajeowa'ire më'ë asakoni te'e kwasakakore?

Kayaye akore yo'oko:

- ¿Esa kaajaina se ou'peye kaa'a yo'okëa?
- ¿Ikere yëkeni kaa'a yo'oye yeya'ko kokaimaka?
- ¿Ikere yeke kaa'a yo'oye ñakëa'ni?

Toasoñe ako yo'oye:

- ¿Këasitopi ikese'e tëse'e daoni?
- ¿Ikepi nese'e pa'ikë'ni iti tëose'e?

- ¿Kwa'konoa toyase'e kere këakë'ni?
- ¿Tsi pōosa jë'jese'e ikere këakë'ni?
- ¿Siekopāai ju'iyë ikere këakë'ni?

Kaajese'e ako yo'oye:

- ¿Señe pa'iji ye'yakowa'i iowa'i nese'je pa'ye iti nesito?
- ¿Ike kaase'e paare'ni yi'yo juawe'ña?
- ¿Yi'yo juawe'ña ikese'e kokaiye paare'ni?
- ¿Ikere këakë'ni yo'yo siekokaa?

Te'e jëtë ako yo'oye:

- ¿Ikere otaoiye yo'okëa'ni?
- ¿Ota oni iño äaye nëima'kë?
- ¿Yo'oñe pa'ia'ni ota oijë nëkaye?
- ¿Mepa'i ka'kopi ju'ijë ota nëkako'a'ni?

TIÑE PAA'YE NEJĒ YE'YAYE A'JI ASAJAĒ KAJĒ



Neñe paa'iji iye yo'oyere de'oye tsi kwasarepajë ñase'pi de'oye iye ñajë yo'oja'ñere:

Te'okoyo'ye: Kaa'a yo'oye paa'iji tsija're jaje yo'ojë siwaäaye yo'oyepa'iji koasi'aye lye yo'wëoñu'u kani du'ru iñe pa'iji iorepni, ikore kato isikoa paaiwea oteyere; me oteko'a'ni, ke ñañë oteyepa'ikë'ni, me pa'i yejana oteye pa'ikë'ni, ja jeteyo'je ai koka këayepa'iji "MIMI KWII'NE TOA" Jayëta'a aikoka këama'në señepa'iji tsiire ¿Ike aore aikowa'ia'ni më'ë tsëkapë? ¿Toa ikere kokë'ni? ¿Më'ë kë'ro nëtërojaikowa'ire ñakë paakaikëa? Ñeje pa'ye këajë tsire kwi'nejepa'ye yo'oiñojajë kajë këasaoye pa'iji, puu'su, mumu, mimi kayeje pa'yere yo'oiñoja'kowa'ireme.

Aikoka këasi jeteyo'je seni asayé pa'iji tsire neña-ñukajë, iowa'i asarepare kwi'ne kokapi kajë ti'añe pa'iji me pa'i wease'e paye'ni siekopāai, iye kokaiji de tsitsiraijë koñere koka kayepi.

Iye yo'oye kookaija'koa pāai koka kaye nuijaiñere.

Ai koka këa asose'e kato pa'iji wea oteye kwi'ne watoye kooni, jaje i paa'iwe'ña paniwajëja'kowa'ia'ë.

Ëjarepase'e wea otejë saiye këatëjini kaja'kowa'ia'ë, kookaiye, këkopajë itirepa'i kwasajë, pa'iweña de'oye nëkaye kwi'ne nerepañu'u ko'amaña pa'ito kwasajë yo'oye.

Iye yo'oye kato nejakowa'ia'ë jaisomu'seña si'a tsëkapëja're.

Aikoka asase'pi etoyepa'iji koa si'a kwasakoka kayere de'oye tsi kwasa kakore kaja'kowa'ireme, yekepi se teojë netoje de'oji.

Tëjiyerepakato ye'yakowa'ipi we'sena tsija're etani jëjëñepa'iji iti asase'e ayepi.

Kayaye ako: Yo'oye ye'yakowa'ipi koo'ejë ti'añe pa'iji siekopaai kaa'a yo'oyerepare jamaka paai siwajë yo'owe'ñana ne iñoñepa'iji.

Neñe pa'iji a'jiñe kaapë yo'oyere timaka pa'iyepi pi'koñajë iyeje pa'yere; këi, se ja'o kwi'ne yeke, iye neñu kani de'oye tsi'si yo'oyea'ë, jamaka tsire kayepa'iji kwewkwe ñajë kajë wë, pii'a kayere, këaye pa'iji me pii'ruye pa'ikë'ni yë'opo, wayoturu, tsia wëre pi'koñu kani.

Kookaijé tsimañare de'oye iowa'ije, kaajeowa'ire se kokaija'kowa'ireme.

Wë'e yërëpi kaa'a yo'oñu'u kaapëpi poyejë jaje yo'ojë etoja'kowa'ia'ë koa si'aye piisiye.

Toasoñe ako yo'oye: Tsija're ka'a yo'ojë ti'añu'u toyase'e këayere (kwa'ko toyase'e kwi'ne yeke)

We'sena ye'ye wë'epi etani ñañu'u airo de'oye pa'iyere, señepa'iji mepa'i siekose'e ñakowa'ia'ni kajë.

Iti ñase're kajë'ë paaire, nëtërojaikowa'i, tsiaña, ësë, piiko kwi'ne yeke paa'iyere.

Tsimañare kokaiye pa'iji koa si'a sieko te'ona tsiojë kajë iti airo ñase're, ikeayepi mai to-yakowa'ia'ni tëoñepa'ito.

Iyepi kaa'yojë tsj ta'ñe ñaja'kowa'ia'ë io paa'iyejë, jaiye a'riye, siekone ñere jaje pa'ina. Ña ti'aja'kowa'ia'ë kwasi'a toya e'ke panije io pa'iyejë.

Yo'oja'ñe 4: kaa'yo ñu'u tsj ja're iyere "Yi'yo juaye".

Te'e tsëkapë tsi'sini ñañu'u jeani yi'yo juaye kajë: iti kaa, iti joro kwi'ne kwasi'aye yeke.

Këajë iye yi'yo kaa me juakoani panije kere na'nëkoani mai yi'yo neñe aye. Sejë'ë kwasi'ama-ña yi'yo juaye ayere. ¿Më'ë ja'ko yi'yo kaa tëasi-kopani kere nekoani? ¿Juaye yëkë më'ë yi'yome? Kwasi'aye yeke.

Koka kañu'u tsj jare je ja'ye do'ikë'yea'ni mai yi'yo juase'e. Jayëta ne wëo ma'në iti jua ja'ñere tsi'oye pa'iji.

Iye kato kooji tsj pu'peñajë ye'yeja'kowa'ire, iti kaana pu'peñajë tiñarepa ye'yeja'kowa'ire kwi'ne tiñe paa'i sieko. Ña ti'aja'ko wa'ire jaiye, a'riye kwi'ne io pa'iyejë.

Yo'oja'ñe 5: Kaa'a yo'oñu'u Siekopaai ayepi jëjëñe.

Toyaja'o ye'yakë/o seni asaye pa'iji kere ai si'anë si'sijë siwajë yo'okowa'iani kwi'ne ota oiye yo'oko wa'ia'ni tsi'sisi we'ñana: ñeje yo'ojë tsire de'oye këaye paja'kowa'ia'ë kaajeowa'ire de'oye yo'oyere.

Iye yo'oyepi kokaise'e pa'ija'koa de'oye yo'yere jaje këkopaja'kowa'ia'ë paairepa'ë kwasaye.

Iyemakana iñoñe tsi jëjëja'koni:

JËJËÑE

YË'Ë JO'YAËMAKA

Yë'ë paawë Yari we'ekëre,
Yë'ë paawë Yari we'ekëre,
Si'a mu'seña oi paawë yë'ë,
Si'a mu'seña oi paawë yë'ë,
oiyë, oiyë, oiyë.

NESE'ERE PI'OKOÑE



Jaiye asaye neiñose'ere sewoyepaa'iji iye señere:

Te'o ako yo'oye:

- ¿Jëjë äaye nëima'kë, meyo'okë?
- ¿Ikere ai si'anë jëjëkëa'ni më'ë wë'e?
- ¿Më'ë wë'e paa'ini ikere asakëa'ni a'ji'në yo'ojë pa'ise'e?
- ¿Kakëäë kwasakakore?
- ¿Më'ë kaajeowa'ire më'ë asakoni te'e kwasakakore?

Kayaye akore yo'oko:

- ¿Esa kaajeina se ou'peye kaa'a yo'okëa?
- ¿Ikere yëkeni kaa'a yo'oye yeya'ko kokaimaka?
- ¿Ikere yeke kaa'a yo'oye ñakëa'ni?

Toasoñe ako yo'oye;

- ¿Këasitopi ikese'e tëse'e daoni?
- ¿Ikepi nese'e pa'ikë'ni iti tëose'e?

- ¿Kwa'konoa toyase'e kere këakë'ni?
- ¿Tsi pposaja jëjese'e ikere këakë'ni?
- ¿Siekopaa'i ju'iye ikere këakë'ni?

Kaajese'e ako yo'oye;

- ¿Señe pa'iji ye'yakowa'i iowa'i nese'je pa'ye iti nesito?
- ¿Ike kaase'e paare'ni yi'yo juawe'ña?
- ¿Yi'yo juawe'ña ikese'e kokaiye paare'ni?
- ¿Ikere këakë'ni yo'yo siekoka?

Te'e jëtë ako yo'oye:

- ¿Ikere otaoiye yo'okëa'ni?
- ¿Ota oni iño äaye nëima'kë?
- ¿Yo'oñe pa'ia'ni ota oijë nëkaye?
- ¿Mepa'i ka'kopi ju'ijë ota nëkako'a'ni?

B Neñajë ye'yeko

Yo'oja'ñere këaye:

1. Tsija're koka kañu'u jai toyaja'wana neni.
2. Yi'yo juajë kwi'ne tëoñu'u mai kë'ro pa'i yi'yo kaapi.
3. A'ri kënaka, yi'yokaapi nejë kaayo'ñu'u mai yëyejepaa'ye.
4. Tsire ne iñoñe paa'iji koasi'aye pa'iyepi Kwa'ko, soto kwi'ne p_oosa.
5. Tsiwa'ë je pa'ire nesikoni sësoñu'u koasi'aye tsi'sose'epi.
6. Mai tse ayepi ota oijë kwii'ne ñu'ñu'u.
7. Ñatia'ñu'u iti je'je sarare ai si'anë yo'ojë paa'iyere yi'juayepi.
Neiñoñu'u nesikopi je'jesara nese'ere, tëoñe, yi'yo, sieko je'jeñe, je'je saraja'a ñajë paajepa'iowa'ire nesikore.
8. Nesaoñu'u tsiaya mejapi wa'ijere, ye'yakë/ opi k_okaina.
9. Nesaoñu'u paanije toñañu'u paajepa'ire mai kë'ro paa'i koo'amañapi kaa'a yo'ojë tsi'sisikowa'ipi.



C Tiñe pa'ye neñajë ye'yeko

- Mai kë'ro ayepi, ne ñu'u yi'yo juaye kwa'ko tëoñe yo'oni jare de'oye tsoañu'u io paa'iyë kwi'ne jaiye.

D Këa iñoko

- Toyaja'o yeyakëpi k_ookëna nere'wani këañu'u si'ao wa'ire soini kaajeowa'ire kwi'ne ejao wa'ire k_ooni mai tëoñe, juaye nese'ere si'aowa'i ñato ja'kowa'ire,

A'JIÑE YE'YEYE KĒAKO TOYAJA'O YE'YAKOWA'IRE



A'jinë koka, kwasarepa kaye kwi'ne sieko paai jëjëñe

Siekopaai pakowa'iaë aikoka këaye. Ai señamakana këayë de'oye ñajë ye'yeni këa ja'kowa'ire tsi.

Nëwiñepi ai koka këaye:

Ënejoa

Du'rumakarepa eato ëne ti peo'koë siekopaai eato ya'o sotoraoare ënë kajë ya'o sotoraoare aijë kwi'ne se ëne kono nejë ukua'ñeña, ukujëna te'e pai yaje ukukëpi (ñañë painapi) weroa'këña ënejoare, werokëna ësepi ënejoa kwa'kose'e isi'akëña tañu'u katoje ai ësea'koña ënejoa ësekëta'a isi'këñate'e jëtë pa'i kaa japi tajoja'ñeña, ëne jaje isi'këre yureje pa'ikoa ëne iye mu'seña.

Iye këakokare kato paa'ija'koa tañe kaye kooni.- Kooa karena asani kwasarepa ta'ñe kayea'ë jaisoñe se-ñepi sejëna asatëjini sewoja'kowa'ia'ë, iye kato tsirepa kaa'ayo'oyea'ë, yekeje iye kato ye'yaji iowa'i ye'ye-ye nuijaiñere jaje yo'ojë wajë koka asajë kwii'ne asase'ere ai señamaka këasaojë yo'oyepi.

TA'ÑE KAYE

Yë'ë kato paañama'këa'ë kooa
si'awe'ña ku'ikëaë.
Keei'ni yë'ë.

Yë'ë kato pji'aë
Peenese'e okwekë'ë.
Keei'ni yë'ë.

(Interpretas: Klever Piaguaje y Bladimir Lusitande)

Tsimaña jëjëko.- Iye jëjënekato nesikoa de'oye tsi asajajë kajë. Toya kato pa'iji kooa a'rija'iko, de'oye iowa'i asajaë kajë kwii'ne asakorepasikowa'i pa'iyere kajë.

Tsii jëjëñe: Kooa yo'oyea'ë a'rija'ye jare yo'ojë tsimaña ye'yeyë, kaa'are yo'ojë paanije jëjëjë, iyepi jaisaoji iowa'i ta'ñe yo'oyena iti paa'i de'oto.

Iye yo'oyekato paaji wajë koka jaisaoyere, a'jiñe yo'ye kwii'ne ta'ñe kwasaye jaisaoye pa'iji tsiwa'ëre ire de'oye nëñere jëñepa'ito, kaapë a'jiñe yo'oye, jai paaire këasoye.

Këiñoko:

Jëjëñe

KURA NEWESËKO

Yë'ë kura newesëpi pi,pi
Yë'ë kura newesëpi pi,pi
Teayerepa kura, Teayerepa kura,
Jerosa're paa'iji,
Maja'i kura paa'iji , pi,pi,
Nea naña kura paa'iji, pi,pi,
ja'jêkë kapi; kikiriki.
Seni asasi'i paaire pi,pi,
//Tseakaija'kowa'ire pi,pi//
Iñona dajë'ë.

(Autora: Carmen Piaguaje)

KURA KWII'NE PEETE

Kura pooja'ikopi,
io mamajë ja're,
Yure do'i saiko,
si'si, peete koni,
Kura tsipi saiye,
Saiye tuturepa,
Wë'wëjë Saijëna,
Te'i peete pëëapi.

(Autora: Carmen Piaguaje)

Siekopairepaka'a'ayo'oye.-Paaikaa'ayo'oyerepa'ë iye paa'i daripë jarore pa'itome tsimañaje, iye kato yo'oyë mai kë'ro pa'yepi, yekeje pati'ñepaa'io noni. Siekopaai kaa'ayo'oyeje pa'ye.

Siekopaai jënopë kaa'ayo'ye:

Itimaka: de'oto

Koo'amaña: Jënoka kwii'ne yëime.

Nere'waye: tsj kaajese'ëja'a paa'i tsëka.

Kaa'a yo'ye yo'osaoye

Kaa'a yo'oja'kowa'ipi tsi'siyepa'iji kaa'waro të'ijani jaropi paaiñape iowa'i jënokapi nere'waja'kowa'ia'ë jamaka naëja'kowa'ia'ë ye'yakëpi kwekwemaka toasoñe paa'imakaja'a.

Siekopaai poosa je'jese're ñañe

Siekopaai tsëkakato yo'oyë koasi'aye tiñe paa'yepi jaropi këayë aikoka kwii'ne yeke këai-ñoñe, wa'i moñe, airo saiye. Aikoka kato yo'ojë pa'a'wë'ë, wajo yo'ojë paa'ia'ñere japi tutu pa'iye iñoji mai Siekopaai pa'iyerepapi.

Iñeje paa'ye:



Tëoñe

Si'aye paa'iji jaisaoye tiñepa'iji jëñase'pi nesaoye kwii'ne noni aiowa'i yo'ojë paa'ise'ere si'anë yo'oye kato iyea'ë: jaënë, watenë, manoa, sënoriya, yi'yo kwii'ne yeke.

Iye tëoñekato yo'oyea'ë ti si'a Siekopaai, kooa si'ayepi neñepi yeke iowa'i ta'ñe yo'oyepi se iñoñë jaje yo'ojë jaisaoye paa'iji iti nese'pi de'oye ñakwañose'e paa'ija'koreme iyeje paa'yepi kwa'konoa, yi'yo pawe'ña kwii'ne kooasi'aye jëjëñe kokaiye paye.

Siekopaai tsii kato jare Siekopaai tsirepa'ë kwasayë kwii'ne ñajë saiye io pa'iyeye pa'ye jaisoñe tiñe nesaose'je jaropi yo'oñañë ye'yeyepi, aiowa'i de'oni saijë asaetojaië saiye, iyekato ai tisi'anë yo'ojë pa'iyea'ë iowa'i tsëkapëja're, iye kato pa'iji a'rimaña japi neñë isijë kurineñu'u kajë de'oye iti yëmaña weroja'owa'ime kajë.

Ota oiye

Iye yo'oye kato asakwañoji kooa asajë yo'oja'ñere kwii'ne koka kaye kaapë iti piisiyeje pa'ye iti nerena, iye kaye kato kayë mai kwasajë jëjëñere mai kayeje pa'yere.

Kaako wiñaëre kato ti si'anë yo'oko wa'iaë 28 de Agosto ti si'a ometëkawëa, aio wa'i yajë ukuko wa'i ëjao wa'i tsi'sini yo'oko wa'iaë, iye mu'se kato ti si'a tsi, aio wa'i posë ju'ikañare ju'iko wa'iaë koa do'i daiko wa'ije jaa mu'se kato ti si'ao wa'i suñañe paa'iji pai ka'kore yekeje yo'oko wa'iaë; se'soye, wë'wëye koono ukuye.

Paiiñape Siekopaai kato ju'kaña, kaa'ni kwii'ne je'jese'epi iñoji iye poosa je'jeñepi Siekopaai, ti si'aye iye ota oiye yo'oye kato kookaiji jëjëñena kooni kwii'ne Siekopaai ao aniñañe.



4

Mai tatejē paaye



JAIYE ASAYENA NATIANE

- Tateye kwi'ne a'ri jo'yare aire'waye.
- Paa'iyerepa, tateyepi, tēoñe kwi'ne kurikē neñe.
- Airo ēko tateni paañu'u io ro'paaye ñati'aja'ñowa'i.
- Tateye, wa'i moñe kwi'ne wa'i waiye kokaiye.
- Tuteye jaisaoye.

Ti'añu'u kajë neñe

Tsi ja'ore kokakajë asati'añu'u a'ri Tsiio tatese'e aye kwi'ne io do'i paaye mai aowa'i paa'ise'erepapi.

Aipë paa'iyepi kwasajë nesiko kwi'ne a'jiñe ñese'e paa'ijañere

Tateye kwi'ne a'ri jo'yare aire'waye

- Paaija're kooni ja'ye paa'ijë ye'yeye kwi'ne ye'yeyewe'ña sañope tsiojë.
- Aiowa'ire peea koo'amaña kokaiye.
- Ñati'añu'u ti sia yē'ekowa'i paa'ikowa'ire iyeyeja paa'ikowa'ire ye'yeye ayepi.
- Ñarepajë paañu'u sokë kwi'ne sia'a koo'ajoyare.

Paa'iyerepa, tateyepi, tēoñe kwi'ne kurikē neñe.

- Ye'yeti'ani kwi'ne itirepa'ë kwasajë mai paa'iwe'ña.
- Koo yo'oñu'u mai kē'ro paai paa'ikowa'i nekowa'i paa'ito, mai paa'iyerepapi kwasajë.
- Mai paa'iwe'ña koo'ajo'ya paa'ikowa'i kaayeje kañu'u.
- Jëtëpi pu'peñajë neñe, moñoapi, kwi'ne jëtësikapi iti nesaoja'kore.

Airo ēko tateni paañu'u io ro'paaye ñati'aja'ñowa'i.

- Ñakañu iti aiowai paseitirepaë kwasajë.
- Airo ēko tateni paañu'u io ro'paaye ñati'aja'ñowa'i.
- Ti koo'amarepase'e ñati'añe (jaiye paanije a'riye, sieko, iojepaa'io).

Tateye, wa'i moñe kwi'ne wa'i waiye kokaiye.

- Ti koo'amarepase'e ñati'añe (jaiye paanije a'riye, sieko, iojepaa'io).
- Ne iñojē'ë paai paaiñape yo'o koo'amañare kaa'teawe'ñapi.
- Neñajë ye'yeyñu'u koo'amaña kwi'ne siekopi koo'mese'ere.

Tuteye jaisaoye.

- Kwasayese'pi ji'eñu'u mai ñase're kwi'ne tsoa koka toyajë.
- Aji te'wekokare ye'yeyñu'u.
- Neñajë ye'yeyñu'u koo'amaña kwi'ne siekopi koo'mese'ere iti tañe yooyejepaye.

Tiñe pa'ye yo'ojë ye'yeñu'u ta'ñe asati'añepi

A Kwasayere ta'ñe yo'oye

PU'PEÑAJË YE'YEYE



Yëperepa ñasaojë ye'yeye

Iyere neñajë ye'yejë'ë:

Du'ru akore newëoko: Aiowa'i këróna do'i sani seni asayé paa'iji tatekoo'amaña aye, ¿Me paa'iyejana tatekoa'ni?; ¿me paa'i tēkawē tateye paa'ikēni?, ¿me paa'ye paa'iyese'e imani tateye paa'ikēni?. Kwi'ne kokakyepaa'iji ja'nē tsoewē'ña tatejē paa'ise're. Tsimañaje asarepajē ñu'ikowa'ipi seni asaye paa'iji i kēatosi jeteyoje. Iñeje yo'ojë ñese'e saiye paa'iji ñarepajē paaye, jëoye kwi'ne tatese'e tēaye.

Yekë koo'amaña yo'oye paa'iji tsija're etani ku'jē mai paa'iwe'ña kwi'ne ñañepaa'iji koo'ajo'yare, iowa'in yo'oyeje paa'ye yo'oye paa'iji. Seni asayē paa'iji ike koo'a jo'yani mēsaru wē'e paayēni kwi'ne me ñajē paayēni. Ti ye'yakēpi paanije ye'takopi këye paa'iji me koo'ajoyare paye paa'ikē'ni, ¿me payepaa'ikēni sesere, kurare, ñamare, peetere kwi'ne yekë jo'yare.

Kayaye akore neko: Këa iñoñe paa'iji du'ru ku'ise'e aye, Kokakaye paa'iji tatesi koo'amaña ayere. Ñañe paa'iji tsēkapē akowa'ikoo'amaña neñe ayere, jëoye, jëye nekaja'kore neñe, tēaye paa'iji ai koo'amaña. Io wa'i yo'oyeje paa'ye yo'ojë kaa'ayo'oñu'u. Saiye paa'iji tsiona sani tateja'ñe sawajë imañe paa'iji kwi'ne yekë koo'amaña neja'ñe, yi'yo, jëtë tēiñe, kaajo deteye, ëjare'oye kwi'ne ju'kaaña neja'ñe. Tsi ja're kooni te'e imañe paa'iji. A'jiñe neñere neñe paa'iji kwi'ne këaiñoñe paa'iji yekë wē'e ye'yekowa'ire iowa'i nese'e.

Yekë tsije yēpe ñani neja'kowa'ire kwine nejë ye'yeja'kowa'ire, itirepa'ë kwasajë paa'ija'kowa'ire.

Toasoñe akore neko: Saiye paa'iji airo ma'aja'a. airo paa'iyē de'osēñe yē'ēja'kowa'ire tsi (yeja, oko, sokë ja'ó, joro, sokëñëa, kwi'ne yeke) kwine kajë iti mamiñare. Këaye paa'iji iti yo'oko paa'iyē ayere.

Iyeje payere koa siaye neñajë ai sokë ëko sokë.

Iye kato tsire kokajji iowa'i kaapë paa'iyepi yē'ejë yo'oyere, jaiye koka e'ke ñati'añepaa'iji.

Kaajese'e akore neko: Koo'amaña saye paa'iji ye'yewe'ña iye de'oto paa'iwe'ose'e koo'ajo'ya paa'iyē iñeje, nañapi nese'e, yi'yo, aiñe, ui pere, kwi'ne yekë koo'amaña. Tsi ja're kokakajë ña-ti'aja'kowa'ire iti koo'amaña sase'e aye. Këakooñe paa'iji tateye aye, airo saiye kwi'ne pëkaja'kowa'i wa'i moñe. Këaye paa'iji ike koo'amañare saye paa'ikē'ni koo'amaña nekowa'i paani, wa'i mosakowa'ipaani, kwi'ne airo saikowa'ipaani. Jai toyaja'ona ne iñoñe paa'iji iye koo'amaña. Ye'yewe'ñaje saye paa'iji jaiso koo'amaña airo aye kwi'ne nēt'rojaikowa'i aye.

Te'e jëtë akore neko: Kokakaye paa'iji tsija're kooni me Tsio jëoye paa'ikē'ni kajë, yēpe iowa'i iowa'i yo'ose'e këaja'kowa'ire. Kere yo'oye pee'kē'ni iñeje paa'ye, tatese'e tsakuye peeoji, tēteye peeoji, kwi'ne yeke. Ye'yakë paanije ye'yako toyaye paa'iji jai toya ja'wana tsi kwasajë kaye jeteyo'je tuteja'kowa'i iye koo'amaña kwi'ne neñe paa'iji tsioni iti ñajë saija'kore.

NERE'WAKĒ YE'YEYE



Sewëoni koka ka wëoyepa'iji koasi'aye.

Du'ru akore newëoko

- ¿Ikere tateñe paa'io'ni?
- ¿Asakëa me tañe paa'o'ni airo ëko?
- ¿Ikë koo'ajoyani më'ë paakëa'ni?
- ¿Ñakëa'ni më'ë me aire'okowa'ia'ni sisi koo'ajoya?
- ¿Ike kooaka kokare asakëa'ni?
- ¿Më'ë jakëowa'i ikere tatekowa'iani?
- ¿Ike koo'amañare akë kë'ro sakowa'ia'ni?

Kayaye akore neko

- ¿Ike koo'amañare tatekowa'ia'ni më jakëowa'i?
- ¿Tëaye kookaikëa?
- ¿Ikere kakë tækëa'ni tateja'ñe'?
- ¿Ikere aiko'a'ni?
- ¿Ike kaare de'wani juakoa'ni yi'yo?
- ¿Iti nese'e jerona isikowa'iani më ja'këowa'i?

Toasoñe akore neko

- ¿Asakëa'ni më'ë sokë mami?
- ¿Asakëa'ni më'ë airo sokë mami?

- ¿Ikere kokaikë'ni susi?
- ¿Ike airo ëkore tatekowa'ia'ni më'ë ja'këowa'i?
- ¿Airo ëko sakowa'ia'ni?
- ¿Ikëpi më'ëre neni okwakowa'ia'ni ëtapë a'sito?

Kase'e akore neko

- ¿Ike koo'amañare sakëa'ni tatewe'ña, airosaiwe'ña kwi'ne wa'imowe'ña?
- ¿Ike koo'amañare sakëa'ni a'so dutasi'i kakë paani?
- ¿Ikere sakëa'ni airo wekëre wasi'l kakëpaani?
- ¿Ikere sakëa'ni paakure mosi' kakëpaani?

Te'e jëtë akore neko

- ¿Ike koo'amañare yo'oye peeokë'ni Tsio?
- ¿Me yo'okë itirepa'ë kwasakë'ni më'ë ja'këowa'i këaye?
- ¿Më'ë ñaëakë jji'eni tsoaye?

TIÑE PAA'YE NEJË YE'YAYE A'JI ASAJAË KAJË



Neñe paa'iji iye yo'oyere de'oye tsi kwasarepajë ñase'pi de'oye iye ñajë yo'oja'ñere:

Du'ru akore neko: Koo'ajo'yare kwi'ne sokë de'oye paaye ayere kaa'ayo'jë ye'yaye.

Këaye paa'iji tsire koo'ajo'ya paa'ikowa'iaë maipi ñajëna, sokëje kwineje paa'iyea'ë. Tsire kaye paa'iji kura jo'yare aonaja'kowa'ire kwi'ne tatese'ë ñañe, jëoye.

Iye koo'amaña kato tsire kookaiji koo'ajoyare yajë kwasaja'ñere iowa'i paa'iwe'ña, sokëyë tasikore ñajë paayeje paa'ye.

Iye koo'amaña kato yo'oye paa'iji toyaja'oye'yakë jare kooni, ye'yewe'ñana, peeokowa'i paani ja'ye paa'ikowa'i kë'rona seni koo'ajo'yare aojë yo'oye paa'iji, tsije de'oye sani iowa'i koo'ajo'yare aoja'kowa'ire.

Kayaye akore neko: Kaa'yo'ñu'u tsi werowe'ña yo'oyere: Señe paa'iji kooa si'aye: ¿ñakëa'ni jaiye isiwe'ña paanije paakëa?, ¿ikere yo'ojëna ñakëa'ni?

Jeteyo'je, tsire seña paa'iji iowa'i wë'e paa'iyere saja'kowa'ire sarena itipi yi'yo juaja'kowa'i, nese'pi isijë yo'oye paa'ye yo'ojakowa'i.

Ye'yakëpi paanije ye'yakopi kaya tsëkare neni iti werokowa'ire kwi'ne isikowa'ire neni ti yo'oyeje paa'ye yo'oye paa'iji.

Jamaka ne iñoñe paa'iji koo'amaña nekowa'i neñe aye, jaënëa juakë, yi'yo jare itipi jaiso tatekooamaña neñe.

Toasoñe akore neko: kaa'ayo'ye tsijare kooni airo ëkore ñajë.

Iye kato pëkaja'këowa'ina toyanin këani yo'oye paa'iji, paaiñape tsire airo ëko jëjoraorena.

Airo ëkopi kaa'ayo'kë tsiwa'ë ñati'añe paa'iji iti ja'o, ti ñë, me paa'io'ni kakë, kwi'ne yekeje ioni yë'ekë, ñañepi. Iye yo'oye paa'iji toaso tsëka tsi'si-sikowa'ipi josaye paaja'kore.

Kaajese'e akore neko: kaa'ayo'ye tsi ja're kooni, tateye, wa'iwaiyere kwi'ne wa'imoñere.

Iye yo'ojakë paani jaiye këajë'ë me wa'i mookoa'ni, airo ku'iyë kwi'ne tatejë yo'oye.

Jeteyo'je yo'oye paa'iji, tsi'sisi tsëkapë neni kaa'ayo'oye paa'iji, iñeje yo'ojë, koo'amaña nekowa'i yo'oyeje paa'ye, kwi'ne iowa'i koo'amaña neñepi (tateñe, jëoye, airo saikowa'i yo'oyeje paa'ye kwi'ne iowa'i sa koo'amaña yekeje wa'imoñeje paa'ye kwi'ne ti koo'amaña kooni.

Ñeje yo'ojë tsi ñati'añe paa'iji ëjarepa koo'amaña neñe, wa'i waiye kwi'ne wa'i mo koo'amaña, ñajëë, tsisojë mai paiweña ayepi jamaka nejë koa siamaña koñe.

Te'e jëtë akore neko: Këaye paa'iji kere yo'oye paa'ikë'ni kwi'ne kere yo'oye peeokë'ni Tsio, iñeje paa'ye, tsakuyepoositatese'e, kwi'neyeke. Paaiñape tsëkapë neni (ti koo'amaña paa'yeje paa'ye). Ji'ejë'ë jai toyaja'wana ti tuteja'kore. Sësojë'ë ye'yewë'ena.

NESE'ERE PI'OKOÑE



Jaiye asaye neiñose'ere sewoyepaa'iji iye señere:

Du'ru akore neko

- ¿Ikere tateñe paa'io'ni?
- ¿Asakëa me tañe paa'o'ni airo ëko?
- ¿Ikë koo'ajoyani më'ë paakëa'ni?
- ¿Ñakëa'ni më'ë me aire'okowa'ia'ni sisi koo'ajoya?
- ¿Ikë kooaka kokare asakëa'ni?
- ¿Më'ë jakëowa'i ikere tatekowa'iani?
- ¿Ikë koo'amañare akë kë'ro sakowa'ia'ni?

Kayaye akore neko

- ¿Ikë koo'amañare tatekowa'ia'ni më jakëowa'i?

- ¿Tëaye kookaikëa?
- ¿Ikere kakë tëakëa'ni tateja'ñe'?
- ¿Ikere aikoa'ni?
- ¿Ikë kaare de'wani juakoa'ni yi'yo?
- ¿Iti nese'e jerona isikowa'iani më ja'këowa'i?

Toasoñe akore neko

- ¿Asakëa'ni më'ë sokë mami?
- ¿Asakëa'ni më'ë airo sokë mami?
- ¿Ikere kokaikë'ni susi?
- ¿Ikë airo ëkore tatekowa'ia'ni më'ë ja'këowa'i?
- ¿Airo ëko sakowa'ia'ni?
- ¿Ikëpi më'ëre neni okwakowa'ia'ni ëtapë a'sito?

Kaajese'e akore neko

- ¿Ike koo'amañare sakëa'ni tatewe'ña, airosaiwe'ña kwi'ne wa'imowe'ña?
- ¿Ike koo'amañare sakëa'ni a'so dutasi'i kakë paani?
- ¿Ikere sakëa'ni airo wekëre wasi'l kakëpaani?
- ¿Ikere sakëa'ni paakure mosi' kakëpaani?

Te'e jëtë akore neko

- ¿Ike koo'amañare yo'oye peeokë'ni Tsio?
- ¿Me yo'okë itirepa'ë kwasakë'ni më'ë ja'këowa'i këaye?
- Më'ë ñaëakë jì'eni tsoaye.

B Neñajë ye'yeko

Yo'oja'ñere këaye:

1. Siekopi tsoañu'u jai peetere kwi'ne a'rikowa'ini kooa to'teñu'u.



2. Ñati'añu'u ëkosokë mai ye'yewë'e paa'iyere.
3. Airo ëko ja'o kwenese'pi sësojë'ë jai toyaja'wana sokëyë je paa'io ëjaja'kore.
4. Oesaojë'ë a'ri kaa mañapi ëmëje'pi wë'ewëna.
5. Jí'ejë'ë yejana ma'a: kooure tí'ajakore.
6. Jejañu'u a'ri toyaja'o nese'pi jopomakarepana ëjatë'wipi arite'tena.
7. Kaajonoa reteyere neñu'u itimaka paa'l koo'amañapi.

C Tiñe pa'ye neñajë ye'yeko

- Ètapë a'sikëna airo ëkopi neni jujuye, kwi'ne a'ri kaapi yi'yo juaye paa'iji tsi.
- Akë ëko jujukë kë'ro saiye paa'iji paanije iti paa'ikë kë'rona.

D Këa iñoko

- Nere'waye paa'iji ye'yakë paaniye ye'yako kookaiyepi kwi'ne pëkaja'këowa'i tsi nese'e ñaja'kowa'ire, aiñe, kuutiwë wa'i kwi'ne tsiaya wa'i wai koo'amaña, soiye paa'iji ye'yakowa'ire, paa'idaripë ëjaowa'ire.

P̄aiñape paa'iyerepa: jo'ya tateye, jëñapi juaye kwi'ne kurikë neñe

Siekop̄gai kato isikowa'ia'ë Koo'amaña kwi'ne jowa'i nese'e pooakëna kwi'ne itimakana jaip̄gai tsisini yo'omaka.



Airo ëko

Airo ëko kato io sa'nawë we'aji jujuye itire ukusimaka kwi'ne kookaiji iti ju'rawë p̄ai kaapë paa'ieje paa'ye.

Airo ëko kato kookaiji iti koo'ayeje paa'ieje paa'ye, jajepaa'ina ti repa'ë kwasaye paa'iji kwi'ne japi jujuyea'ë kajë ñati'añe paa'iji maire ju'idawë së'ayeje paa'ye jujuja'kowa'i.

Kwi'ne airo ëko kookaiji sësaye a'siyere, wasire waiye, a'sikëna ukuye kwii'ne kooa si'aye a'rija'ye a'simaka si'sirena a'rija'i ju'irawë kwii'ne yekena kooni.

Iye kato ti yekeje koo'mema'ñea'ë airo ayerepaa'ë, kwi'ne de'oye jujuye paa'iji mai kaapë josa yo'oye.

Iyepi yekë jujuye paa'iji:

Mia: Iye kato kookaiji tëtosi-kona neñere.

Watiji'ko: Sëjekoa yo'okëta'a de'oyea'ë ti si'a wasire waiye.

Ajita ëko: ëtapë a'sikë kwi'ne ajitarawë yo'ojë ukuyea'ë.

* Iye ëko kato neñeaë.



Tate koamaña koñe

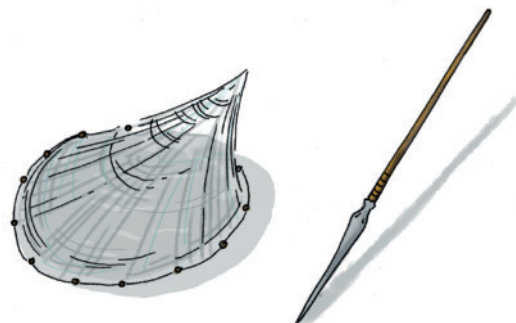
Iyea'ë tate koo'amaña nejë yo'oye. Kookaiji iye kato yeja kë'keye, yeja nere'waye, ponañe, saye, iti do'eye; tanëkoye, aire'oja'ñe kajë neñe jëoye, ñajë paaye; nere'waye, tëaye Kwi'ne yeke.



Wa'i mo koo'amaña

Wa'ire waiye kato paa'iji jaiye kooasi'awe'ña paa'ikowa'ire, simire, paakure, iye isijamumakapa paa'ikowa'i yo'oye. Wa'ire moni yeke kurikë neñe paa'iji mai paa'we'ña.

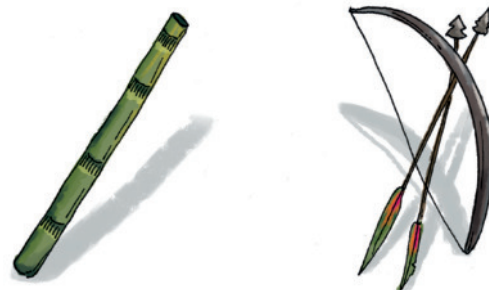
Se'ke, sesosara, eo.



Wai wai koo'amaña

Wa'ire waiye kato iyepi paa'iji. Jaiye ye'yesikë kayeje paa'ye "Jose Ortega kwi'ne Gasset", wa'i waiye kato si'anëpi paa'iji du'ru kwi'ne jeteyo'je ja ire waima'në. I ju'isimaka waë'ë kwasaye paa'iji. Iye koo'amañapi wa'i waiye paa'iji; sa'kosaiwë, jëowë kwi'ne jasowë.

Iye koo'amañapi wa'i waiye paa'iji; sa'kosaiwë, jëowë kwi'ne jasowë.



Tsi tutejê saiye ħkea'ni kwi'ne tseañe paa'ikë'ni?

Iye kato de'oyerepa io paa'iye paa'ye ne iñoñea'ë itije paa'ye, koo'amaña, nese'je paa'ye. Kaiñoñeje paa'yea'ë.
Iye kato yo'oye paa'iji ñakokaapi kokakayeje paa'ye, jaiye yo'ojê paa'iwe'ña kwi'ne mai paa'i mu'seña.



Anexos

- Esquema •
- Vocabulario •
- Formato planificación de una guía de aprendizaje •
- Informe quimestral de desarrollo y aprendizaje •
para niños de 3 y 4 años



| | | |
|--|--|---------------------|
| | Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Mushuk Pakari" | Año lectivo: |
| <p>DATOS INFORMATIVOS:</p> <p>Docente(s):</p> <p>Grupo/Grado/Curso:</p> <p>Fecha:</p> <p>Saberes y conocimientos: "Familiarizarse con los animales del entorno"</p> <p>Objetivo General: Estimular una buena relación de los niños y las niñas con los animales de su entorno, para que los respeten y cuiden, considerándolos parte de su ambiente familiar.</p> <p>Destrezas del currículo de Educación Inicial</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificar a los seres vivos de su entorno a través de la exploración del mundo natural A.R.M.N.C (Ámbito Relaciones con el medio natural y cultural). • Comunicarse utilizando su vocabulario: palabras que nombran personas, animales, objetos y acciones conocidas. A.C.E.L. (Ámbito Comprensión y expresión del lenguaje). • Imitar e identificar sonidos onomatopéyicos, naturales y artificiales del entorno. A.E.A. (Ámbito Expresión Artística). <p>Dominio: Comprende y practica la relación socio-afectivo entre el niño, la familia y la naturaleza, fomentando la participación en las actividades culturales y el inter-aprendizaje.</p> | | |

DESARROLLO DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTO

| DOMINIO DEL CONOCIMIENTO | APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO | CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO | SOCIALIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO |
|--|---|--|--|
| <p>Sensopercepción</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salir del CECIB, con los niños para visitar una familia cercana, donde existan animales domésticos de especie menor. • Orientar a los niños para que saluden y se identifiquen ante la familia visitada. • Observar el entorno familia y la presencia de los animales. • Identificar a los animales existentes. • En grupos o en forma individual, imitar los sonidos de los animales. | <ul style="list-style-type: none"> • Pedir a algunos padres o representantes, que lleven un animalito y hagan una breve exposición sobre sus características, cuidados, etc. • Orientar para que identifiquen los animales por nombres y por sonidos que producen. • Pedir que nombren las características que tiene los diferentes animales. • Jugar imitando el sonido de los animales. | <ul style="list-style-type: none"> • Entregar un conjunto de juguetes con varios animales domésticos elaborados con materiales del entorno. • Pedir que seleccionen el animal de su preferencia. • Incentivar juegos de imitación relacionados al cuidado, educación, aseo, alimentación, de los animales. • Apoyar a que los niños/niñas inventen una canción dedicada a un animal más querido por ellos, y canten utilizando su propio lenguaje. • Orientar que ubiquen los juguetes en su lugar. | <ul style="list-style-type: none"> • Orientar para que dramaticen el tema "los animales y yo". • Demostrar la dramatización en el aula. • Orientar para que los niños emitan pequeños comentarios con respecto a la dramatización presentada. • Pedir que conversen lo realizado, a sus familiares y amigos. |
| <p>Problematicación</p> <p>Realizar las siguientes interrogantes:</p> <p>¿Qué animales pequeños tienen en sus hogares?</p> <p>¿De qué se alimentan los animales?</p> <p>¿Por qué son importantes los animales en la familia?</p> <p>¿Qué sonidos hacen los animales observados?</p> <p>¿Qué cuidados requieren los animales?</p> | | | |
| <p>Contenido científico</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entonar con los niños y niñas, la canción "Yo tuve un gatito" u otra canción. <p><i>//Yo tuve un gatito que se me murió//</i> <i>//Con mucho cariño lo cuidaba yo//</i> <i>Ayay, ayay, ayay.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Conversar sobre la importancia de los animales domésticos. • Presentar animales pequeños como: perro, gato, mono, loro, tortuga, etc. • Enseñar el cuidado: que los asean, alimenten, jueguen, ubiquen en un lugar de descanso, etc. • Pedir que imiten sonidos de los animales. • Realizar un resumen de los que se ha aprendido. | | | |
| <p>Verificación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orientar para que los niños y niñas respondan, según los nuevos aprendizajes, las interrogantes planteadas en la problematicación. | | | |

.....
Firma del docente

.....
Firma del director

Du'ru ako këako:

| | |
|-----------------|------------------------------------|
| yo'oye | norma |
| koo'amaña | trabajo |
| ye'ye we'ña | ambiente de aprendizaje |
| ḡaiñape paye | rol |
| de'ye yo'oye | respeto |
| ējarepa | valor |
| kokaiye | ayudar |
| tsi'siye | organización |
| tsëkapë paa'iye | vida familiar comunitaria y social |

Kayaye ako këako:

| | |
|--------------|--------------|
| wajëkowa'i | salud |
| ḡo aiñe | alimentación |
| ñarepaye | cuidado |
| airo paa'iye | naturaleza |
| nu'ñeñe | control |
| pëëa | fruta |

Toasañe ako këako:

| | |
|--------------------|----------------------------|
| ñese'e saiye | desarrollo |
| puu'pejë ye'yeyeye | motricidad |
| toyaye | literatura |
| kaapë | cuerpo |
| jopoja'a | partes |
| jëkapë | pelota |
| yëi sëowë | algodón |
| muja | arena |
| tutesaoko | rompecabezas |
| koo'amaña | materiales |
| yi'yo | collar de pepas silvestres |

| Kaajese'e ako këako: | |
|----------------------|------------------|
| soto | arcilla |
| jëtëpi neñe | artesanía |
| kurikë nñe | comercialización |
| koo'amaña neñe | agricultura |
| paa'iyë | vivencia |
| wa'iwaiye | caza |
| toyaja'o ñañe | lectura |
| nesiko | imagen |
| tirepa | realidad |
| soñë'nëñe | gestos |
| duduwë | envase |
| toto | cuadrado |
| kaa'waro | círculo |
| iorepa | fruto |
| ji'sowe | taza |
| kooje | hueco, agujero |
| si'si peeoye paa'iyë | aseo |
| ñati'añe | identificar |
| koo'ye ñañe | uno mismo |
| yeke | en otro |
| de'oto | espacio |
| sañope isiyë | intercambiar |
| piisiye | ritmo |
| wë'ewë | debajo |
| do'i ku'iyë | paseo |
| tëtosaiye | pasar |
| ñëoñe | doblar |
| saiye | proceso |
| nëiñe | sentir |
| tëtomëiñe | superar |
| duruwë | jarra |
| aimami | apellido |
| saëñe | mojar |
| kuyako | jabón |
| tënoko/tënokatiپë | toalla |
| wiyoko | llave |

Formato sugerido para la Planificación de una Guía de Aprendizaje

Las guías de aprendizaje descritas en el presente documento son una sugerencia del Ministerio de Educación, sobre las actividades que se pueden realizar para el desarrollo de los Saberes y Conocimientos propuestos en el documento de “Unidades Integradas de Aprendizaje” en el marco del MOSEIB, es decir, se convierten en ejemplos de planificaciones micro curricular para los docentes del nivel Inicial de los niños y niñas de 3 y 4 años de la Nacionalidad Secoya. Sin embargo, lo propuesto no es obligatorio a seguir por los docentes, ya que el Ministerio de Educación está consiente que cada contexto del país es diferente, además, por ningún motivo se quiere descartar la creatividad y la experiencia que los docentes han adquirido a lo largo de su quehacer educativo.

Por este motivo, a continuación se propone el esquema que él o la docente debe tomar en cuenta para que realice sus propias guías de aprendizaje, teniendo la libertad de realizar otras planificaciones micro curricular. Esta propuesta toma en cuenta las fases del sistema de conocimientos propuesta en el MOSEIB:

Guía No. ____: (Nombre de la Guía)

1. Ta'ñe kwasayere ñajê sako

Se këaji jaiye ta'ñe asayere iti ñese'e ye'yajê saja'ñere iye ye'yapëpé kwañeñeje pa'ye, tsji paa'iwe'ña pa'ieje pa'ye.

2. Ti'aja'ñe

si'aowa'ire toyaja'o ye'yeye ñakopi nesiko japi ñajê ye'yaye pa'iji ta'ñe kwasayena ti'aja'kowa'ire kani.

3. Tsire yeyajê kajê kwañese'ere iñoñê yërepajê iye tañe ye'yeye kase'eje pa'ye

Se enumeran las destrezas propuestas en el Currículo de Educación Inicial 2014 que se estimularán con las actividades propuestas en la guía.

4. Desarrollo de las actividades según las fases del sistema del conocimiento

TA'ÑE YO'OYE MAI KOASAYE

- **Pu'peasajê ye'yeye**

Këayë iye kato de'oye ñajajê kajê kwi'ne se ñajê asayepa'iji.

- **Ñajê nerewakaiye**

(Koka si'a koka señepi, katëkawë)

Kayë iyemakakato tsire seja'ñere, jaje yo'okë ye'yakë paja'këreme jaiye iti ye'yaye tsire, iti ta'ñe asajê yo'oyere ñese saja'ñere.

- **Daijaise'erepare ye'yaja'ñe**

Iye tēkawē ye'yekowa'irekato kayē iye makapi ñakwañoñepa'iji koo'amaña koñe tsire iowa'i de'oyerepa asaja'kowa'ire iye sako kayeje pa'ye.

- **Nese'ere pi'okoñe**

Señe pa'iji kwinare du'rumarepa ayere iye kato de'oye iowa'i ye'yakowa'ipi senikojēna tsi tiña asja'kowa'ireme jaje yo'ojē ñaja'kowa'ia'ë iowa'i ye'yese'e kwi'ne asaye.

NEÑAJĚ YE'YEKO

Iyemaka kato kooa a'ri koo'amañare koji iowa'i ta'ñe asajē ye'yeseje pa'ye.

TIÑE PA'YE NEÑAJĚ YE'YEKO

Iyemaka kato kooa soiji iowa'ipi jaisaojē nejajē kako, iti nesaoyepi de'oye ye'yese'ere neiñojajē kajē.

KĚA IÑOKO

Iyemaka kato kaji koo'amaña ti'ase'erepa pa'ija'ñere iñojē iti ye'yese'ere.

Informe quimestral de desarrollo y aprendizaje para niños de 3 y 4 años

En este anexo se adjunta el modelo de informe de desarrollo y aprendizaje y las orientaciones para que él o la docente pueda completarlo, propuesto por el Ministerio de Educación para los niños de 3 y 4 años a nivel nacional:

Orientaciones para completar la evaluación integral de niños y niñas en el subnivel 2 de Educación Inicial y Preparatoria (1er Grado de EGB)

Introducción

La evaluación en el nivel de Educación Inicial y Preparatoria es cualitativa, se evalúa para verificar y favorecer el desarrollo integral de los niños y niñas, que se logra con el perfeccionamiento de las destrezas que permite al estudiante desempeñarse de mejor manera en la vida cotidiana, y posibilita que al final de la preparatoria haya alcanzado su identidad, independencia y autonomía.

Las orientaciones que aquí se mencionan ponen énfasis en la evaluación de proceso o formativa, que se lleva a cabo durante todo el tiempo que están los niños y niñas a cargo del docente; es continua y permanente y permite obtener información clara sobre los avances, logros, desempeños, actitudes con otros, así como detectar cualquier dificultad que presentan los niños y, además, reorientan las acciones educativas.

Las técnicas e instrumentos que se sugieren utilizar para este momento de evaluación pueden ser:

| Técnica | Instrumento |
|-------------|--|
| Observación | Ficha de observación |
| Diálogo | Registro anecdótico |
| | Lista de cotejo |
| | Portafolio |
| | Reporte de Evaluación Integral (evaluación formal) |

Consideraciones generales para la evaluación:

- Durante el quimestre, el o la docente desarrollará con los niños las Guías planificadas, las mismas que propician el desarrollo de las destrezas propuestas en el currículo.
- Recordar que la evaluación no se realiza para sancionar ni desvalorizar a los niños. Cada niño tiene su ritmo diferente de aprendizaje y capacidades que el docente tiene la responsabilidad de ayudar a potenciar.
- La evaluación permite al docente redireccionar su acción pedagógica, por ejemplo, si la mayoría de los niños han tenido dificultad en adquirir una destreza, el docente deberá garantizar la planificación de la misma en otra Guía de aprendizaje.
- La evaluación de los niños y niñas permite detectar signos de alerta, considerados como indicadores tempranos, cuyo análisis permite prever la posibilidad de que en un futuro más o menos próximo se presente un atraso en su desarrollo, que les haga susceptibles de presentar posteriormente necesidades educativas especiales en mayor proporción y frecuencia que al resto de la población estudiantil.
- Las reuniones con los padres se realizarán al menos 4 veces en el año lectivo, por ejemplo:

| | |
|--------------------------------------|---|
| En la mitad del 1er quimestre | Reunión personal con el padre, madre o representante legal para brindar información del avance del niño. |
| Al finalizar el 1er quimestre | Reunión personal con el padre, madre o representante legal para entregar la evaluación integral del niño. |
| En la mitad del 2do quimestre | Reunión personal con el padre, madre o representante legal para brindar información del avance del niño. |
| Al finalizar el 2do quimestre | Reunión personal con el padre, madre o representante legal para entregar la evaluación integral del niño. |

- Al realizar las reuniones con los padres o representante legal, el docente debe expresarse con claridad al momento de comunicar las evaluaciones; es necesario que cuente con todos los registros previos (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada Guía, listas de cotejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros)
- El docente siempre debe expresarse de manera positiva, exaltando los logros y proponiendo planes de mejora para aquellas destrezas que no han sido adquiridas.
- Se debe evitar generar tensiones en la familia que dificulten la relación con las niñas o niños y que provoquen situaciones de presión.

¿Qué escala se utiliza?

| ESCALA | SIGNIFICADO | CARACTERÍSTICAS DE LOS PROCESOS |
|-----------|-------------|---|
| I | Inicio | El niño o niña están iniciando el desarrollo de destrezas que permitan alcanzar los aprendizajes previstos o evidencia dificultades en el desarrollo de estos; se necesita que el docente de mayor tiempo de acompañamiento e intervención al aprendizaje del niño, de acuerdo a su ritmo y estilo de aprender. |
| EP | En proceso | El niño o la niña están en proceso de lograr los aprendizajes previstos; se requiere acompañamiento del docente y el padre de familia durante el tiempo necesario. |
| A | Adquirido | El niño o la niña evidencian el logro de los aprendizajes previstos en el tiempo programado. |
| NE | No evaluado | Este indicador/destreza no ha sido evaluada en el quimestre. |

¿Cómo completar el reporte de evaluación?

- El reporte se llenará 2 veces al año, uno por quimestre.
- Las destrezas/indicadores de desarrollo trabajadas durante el quimestre serán registradas periódicamente en diferentes instrumentos de evaluación (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada Guía, listas de cotejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros).
- Estos instrumentos servirán como sustento para completar el reporte de desarrollo integral de cada niño o niña, utilizando la escala cualitativa propuesta anteriormente.
- Al menos 5 destrezas por ámbito de desarrollo y aprendizaje deberán ser evaluadas en el primer quimestre.
- Al finalizar el segundo quimestre todas las destrezas /indicadores de desarrollo deberán ser evaluados.

Es importante tomar en cuenta que si una destreza/indicador de desarrollo está empezando o fue adquirida en el primer quimestre y el segundo quimestre se encuentra en inicio, es una alerta para tomar medidas con la familia. Cabe recalcar que esta medida debe ser tomada a lo largo de todo el proceso evaluativo y no únicamente al final del año lectivo.

**MINISTERIO
DE EDUCACIÓN**

INFORME QUIMESTRAL DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE
NIVEL DE EDUCACIÓN INICIAL
SUBNIVEL 2: GRUPO DE EDAD DE 3 A 4 AÑOS
AÑO LECTIVO 20__ - 20__



DATOS INFORMATIVOS:

CENTRO DE DESARROLLO INTEGRAL PARA LA PRIMERA INFANCIA/ INSTITUCION EDUCATIVA:

Código MINEDUC: _____ **Paralelo:** _____

Nombre del Estudiante: _____ **Fecha:** _____

Tutor / Docente: _____

| REPORTE DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|---|------------------|----|---|-----|-------------------|----|---|-----|
| No. | ÁMBITOS DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE | PRIMER QUIMESTRE | | | | SEGUNDO QUIMESTRE | | | |
| | | I | EP | A | N/E | I | EP | A | N/E |
| 1 | IDENTIDAD Y AUTONOMÍA | | | | | | | | |
| | Acude al baño autónomamente, requiriendo la ayuda del adulto para su aseo. | | | | | | | | |
| | Colabora en el mantenimiento del orden del aula ubicando los objetos en su lugar. | | | | | | | | |
| | Comunica algunos datos de su identidad como: nombre, apellido, edad y nombres de los padres. | | | | | | | | |
| | Se reconoce como parte de una cultura. | | | | | | | | |
| | Identifica las situaciones de peligro a las que se puede exponer en su entorno inmediato comprendiendo las normas de prevención planteadas por el adulto. | | | | | | | | |
| | Identifica las características generales que diferencian a niños y niñas y se reconoce como parte de uno de esos grupos. | | | | | | | | |
| | Reconoce algunas de sus características físicas como: color de pelo, ojos, piel, tamaño, entre otros, como parte de proceso de su reconocimiento como ser único e irreplicable. | | | | | | | | |
| | Se reconoce como parte integrante de una familia a la que pertenece. Se lava manos, cara y dientes con la guía de un adulto, como parte de su proceso de adquisición de hábitos de higiene. | | | | | | | | |
| | Practica alegremente vestirse y desvestirse solo, especialmente con los trajes y atuendos de su cultura. | | | | | | | | |
| | Selecciona prendas de vestir de acuerdo a su preferencia. | | | | | | | | |
| | Utiliza la cuchara y el vaso cuando se alimenta demostrando cada vez mayores niveles de independencia. | | | | | | | | |

| CONVIVENCIA | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 2 | Colabora espontáneamente con los adultos en actividades y situaciones sencillas. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Participa en rituales significativos de los saberes y conocimientos culturales. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Conoce y practica los valores ancestrales. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Demuestra preferencia por jugar con un niño específico estableciendo amistad en función de algún grado de empatía. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Establece relaciones con personas cercanas a su entorno familiar y escolar ampliando su campo de interacción. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Reconoce a los miembros de su familia y los roles que cumple cada uno. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Observa las diferentes ocupaciones y oficios que cumplen los miembros de la familia y la comunidad. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Reconoce y practica las normas de convivencia del centro de educación inicial, del hogar y de su nacionalidad establecidas culturalmente. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Se integra progresivamente en juegos grupales de reglas sencillas. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Se relaciona con sus compañeros sin discriminación de aspectos como: género y diversidad cultural, necesidades especiales, entre otros. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Se interesa por las actividades que la familia realiza en la convivencia (purina), construcción de la choza, chacra, pesca y caza. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | RELACIONES CON EL MEDIO NATURAL Y CULTURAL | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Identifica a los seres vivos de su entorno a través de la exploración del mundo natural. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Identifica las características de los animales que pueden cumplir el rol de mascota y los cuidados que requieren. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Nombra las plantas, animales y personas en la lengua materna. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Participa en algunas prácticas tradicionales de su entorno disfrutando de las diferentes manifestaciones culturales. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Limita sonidos onomatopéyicos de los animales de su entorno natural. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Reconoce y cuida los ambientes geobiológicos del entorno (ríos, lagos, chacras, huertos y otros) sin botar basura ni desperdiciar el agua. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Reconoce las características de las plantas alimenticias comprendiendo su importancia en la alimentación y nutrición. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Reconoce y aprecia algunas expresiones culturales importantes de su localidad. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Reconoce y diferencia entre elementos naturales y artificiales por medio de los sentidos. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Apoya en el cuidado de plantas y animales de su entorno. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | RELACIONES LÓGICO MATEMÁTICAS | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Clasifica objetos con un atributo (tamaño, color o forma). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Identifica las nociones básicas a través de los cuatro elementos: tierra, fuego, agua y aire, en las actividades cotidianas. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Cuenta oralmente del 1 al 10 con secuencia numérica, en la mayoría de veces. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Descubre formas básicas circulares, triangulares, rectangulares y cuadrangulares en objetos del entorno. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Diferencia entre colecciones de más y menos objetos. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Identifica las nociones de tiempo en acciones que suceden antes y ahora, día y noche. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Identifica en los objetos las nociones de medida: alto/ bajo, pesado/ liviano. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Identifica las variedades de granos, formas y texturas. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Identifica objetos de formas similares en el entorno. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Bibliografía

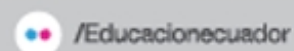
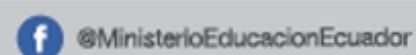
DINEIB- UNICEF. (2006). *Recopilación de dinámicas*. Quito: Voluntad.

MINEDUC. (2010). *Actualización y fortalecimiento curricular para primer año de EGB*. Quito.

Ministerio de Educación. (2014). *Currículo de Educación Inicial*. Quito: Editogram.

MOSEIB. (2014). *Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe*.

PROGRAMA DE FORMACIÓN DE MAESTROS BILINGÜES. Instituto Superior Pedagógico Público “Loreto”.



Dirección: Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa. Quito-Ecuador
Teléfono: 593-2-396-1300 / 1400 / 1500 **Código Postal:** 170507
www.educacion_gob.ec